

Nunat assigiinngitsut akornanni timmisartuni atortussiatigut isumannaatsuunissamik pisinnaatitaaffeqarnermut peqqussummut missingiuut

UAGUT FREDERIK QULINGAT, Guutip Saammaassineratigut uagut Danmarkip Kunngiat nalunaarpugut:

Nunat assigiinngitsut akornanni timmisartuni atortussiatigut isumannaatsuunissamik pisinnaatitaaffeqarnerit pillugit inatsimmi nr. 573, 4. maj 2015-imi, § 17, imm. 2¹ aaliangerneqarpoq, inatsit imatut oqaasertaqarluni Kalallit Nunaannut atuutilissasoq:

Kapitel 1

Atuuffissaqarfia

§ 1. Cape Townimi isumaqatgiisummik taasami aaliangersakkat, takuuk inatsimmi matumani ilanngussaqa aammalu tassunga atatillugu allattuiffik flymaterielprotokol-imik taaneqartoq, tak. inatsimmi matumani ilanngussaqa 2, Kalaallit Nunaannut atuutissasoq, takukkilli imm. 2 aamma 3.

Imm. 2. Allattuiffimmi artikel VIII atuutsinneqassanngilaq.

Imm. 3. Allattuiffimmi artikel XI atuutissaaq imatut oqaasertalerneqarluni, aaliangersakkami alternativ A-tut taasami takuneqarsinnaasutut. Atuutsitsilernissamut piffissaliineq ullunik 60-inik sivilissusilerneqarpoq.

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

¹ Aaliangersagaq imatut oqaasertalerneqarpoq: »Inatsit kunngip peqqussuteqarneratigut Tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit Kalaallit Nunaannut atuuttussanngortinneqarsinnaavoq tassani pissutsitnut naleqqussaalluni allannguutit ilanngullugit.«

§ 2. Timmisartunut atortussiat attuumassuteqartut isumannaatsuunis-
saannik pisinnaatitaaffeqarnek, tak. allattuiffimmi allattukkani artikel I,
imm. 2, litra c. inatsisitigoortumik pilersinneqartoq, isumaqitigiissut allat-
tuiffillu tunngavigalugit nalunaarsorneqassapput, angujummallugu iller-
sorneqarnissaq timmisartunut attuumassuteqartut pillugit isumaqatigiissuti-
nut aammalu eqqartuussivikkut malersorneqarsinnaanermut tunngasutigut.

§ 3. Silaannakkut angallassissutitut qallunaat nalunaarsuiffianni allassi-
masunut atatillugu pisortanit akitsuutaasut salliutitsinissamik pi-
umasaqaatit, tak. silaannarmi angalassinermut inatsit, § 6, imm. 1, Kalaallit
Nunaannut atuuttoq, pingajuusumut atatillugu atuuppoq nunarsuarmi isu-
mannaatsuunissamik pisinnaatitaaffeqarnermut nalunaarsukkani nalunaar-
sorneqarnertaqanngitsumik, salliutinneqarnissamik pisinnaatitaaneq kalaal-
lit inatsisaanni ilaappat.

§ 4. Kalaallit Nunaannut atuutitsinneqartumik silaannakkut angallassi-
nermut inatsimmi, ajutoorsimasumik ikiuinermi silaannakkut angallassis-
sutitip uninngatillugu tigummineranut aningaasartuutinik matussutissanik
matussusiiffiqeqarnissaq silaannakkut angallassissutitip sallunaveeqqutit
tigummineratigut isumannaagaavoq.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu sallunaveeqqut aqutigalugu pisinnaatitaaffik
pisussaaffinnit allanit salliuvoq. Tamannali atorunnaassaaq, piumasaqarne-
rup kingorna qaammatit pingasut qaangiutsinnagit, nunarsuarmi isuman-
naallisaataasumik pisinnaatitaanermik nalunaarsuivimmi pineqartoq nalu-
naarsorneqanngippat.

Imm. 3. Imm. 1-imi allassimasunut assingusumik pisinnaatitaaffeqarnerit
arlaqartut takuneqarsinnaappata, taava pisumi tunngaviusut aallaavigalugit
utimut tulleriaaraluni piviusunngortiterneqassapput.

§ 5. Isumannaatsuunissamik pisinnaatitaaffeqarnerit inatsimmut matu-
munnga ilaasut iluini ilaapput aamma timmisartumut aattuumassuteqartup
iluani atorut/piusut.

Imm. 2. Pisattanut atatillugu imm. 1 naapertorlugu pisinnaatitaaffiit im-
mikkuullarissut pilersinneqarsinnaanngillat aammalu pineqartumut at-
tuumassuserneqarsinnaanatik.

Kapitel 2

Akuersineq naammassinninnerlu

§ 6. Nunat assigiinngitsut akornanni pisinnaatitaaffiit isumaqatigiis-
summi allattukkanilu ilaasut taaneqartuni malittarisassat naapertorlugit Ka-
laallit Nunaanni illersugaapput.

§ 7. Isumaqatigiisummi artikel 8, imm. 2 malillugu, saaffiginnis-suteqarneq, allatut isumaqatigiissuteqarsimangippat, Kalaallit Nunaanni Eqqartuussiveqarfimmi fogedimut ingerlatinneqassaaq.

Imm. 2. Eqqartuussinermut inatsitsimmi §§ 217, aamma 218, § 604, imm. 1, 2, 4, 6 aamma 8, §§ 605 aamma 606, § 607, imm. 1, 3 aamma 5, § 608, imm. 1, nr. 1, §§ 610 aamma 611 kiisalu § 706 naleqqussaataasut pisariaqartut ilaangullugit isumaqatigiisummi artikel 8. im. 2 naapertorlugu, tak. imm. 1. litra a, aamma saaffiginnissummik suliarinninnermi atorneqassapput.

Imm. 3. Eqqartuussinermut inatsimmi kapitali 49-mi malittarisassat aammalu kapitel 52-imi allassimasut naleqqussaataasut pisariaqartut ilanngullugit aamma attartortitsinernut aammalu isertitaqarnernut imal. isumaqatigiisummi artikel 8, imm. 2, tak. imm. 1, litra b aamma c, naapertorlugit, iluanaaruteqarnerni saaffiginnissuteqarnerni taamatulli atorneqassapput. Eqqartuussinermulli inatsimmi §§ 672 aamma 673 atuutsinneqassanngilat

Imm. 4. Eqqartuussinermut inatsimmi 651-668-imi malittarisassat, tak. § 669, naleqqussaataasut ilanngullugit, taamatulli atorneqassapput, tunisini-samut atatillugu isumaqatigiisummi § 8, imm. 2-mi allaassimasut, tak. imm. 1 litra a., naapertorlugit suliarinninnermi taamatulli atorneqassapput.

§ 8. Isumaqatigiisummi artikel 9, imm. 2 aamma artikel 10, litra b, tunngavigalugit saaffiginnissutit, allatut isumaqatigiissuteqartoqarsimatinagu, Kalaallit Nunaanni Eqqartuussiveqarfimmi fogedimut saaffiginnis-sutigineqassapput.

Imm. 2. § 10, §§ 13-15, § 17, § 19, § 20, imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni tulliusunilu, imm. 2 aamma imm. 4, § 21, § 23, § 24, § 27 imm. 1 aamma imm. 3, oqaaseqatigiinni siullermi tulliusumilu. §§ 28-30 aamma § 31, imm. 1, akilersuisussanngorluni pisinernut inatsit, Kalaallit Nunaannut atuut-tussaataitaasoq naapertorlugu, pisariaqartumik naleqqussaataasut ilanngullugit taamatulli, imm. 1, takuulli imm. 3, naapertorlugu, suliarinninnermi atorneqassapput.

Imm. 3. Eqqartuussinermut inatsimmi §§ 217 aamma 218, § 604, imm. 1, 2, 4, 6 aamma 8, §§ 605 aamma 606, § 607, imm. 1, 3 aamma 5, § 608, imm. 1, nr. 1, §§ 610 aamma 611 kiisalu § 706 pisariaqartumik naleqqussaataasut ilanngullugit, imm. 1. naapertorlugu, attartornissamik isumaqatigiis-suteqarnissaq pillugu saaffiginnissutinik suliaqarnerni taamatulli atorneqassapput.

§ 9. Isumaqatigiisummi artikel 13, imm. 1, litra a-c, naapertorlugit eqqartuussinissamut akissaagallarsinnaasunik saaffiginnissuteqarneq, allatut isumaqatigiissuteqartoqarsimangippat Kalaallit Nunaanni Eqqartuussiveqarfimmut saaffiginnissutigineqassapput.

Imm. 2. Isumaqatigiissummi artikel 13, imm. 1, litra d-mi allattuiffim-milu artikel X, imm. 3-mi allassimasut tunngavigalugit eqqartuussivik-koortitsinissamut akiliutaagallarsinnaasunik saaffiginnissuteqarneq, Kalaal-lit Nunaanni Eqqartuussiveqarfimmut saaffiginnissutigineqassapput.

Imm. 3. Eqqartuussinermut inatsimmi kapitel 50-imi malittarisassiasut naleqqussaaitut pisariaqartutut allannguutit ilanngullugit, imm. 1 malillugu isumaginnilluni suliaqarnermi saaffiginninnermi atorneqassapput.

Imm. 4. Eqqartuussinermut inatsisip kapitel 49-ani malittarisassat pisari-aqartumik isumaqatigiissummi artikel 13, imm. 1, litra d, naapertorlugu naleqqussaait ilanngullugit taamatutaaq attartortitsinernut, aqutsinernut isertitaqarnernullu tunngasunik isumaginnilluni suliaqarnermi, atorneqas-saaq. Eqqartuussinermulli atatillugu suliamik qaqtiseqqeqqusisinnaaneq pissappat, piumasaqaataavoq taamatut pisussamut kissaateqartup isuman-naallisaataasumik sallunaveqqusiinissaa.

Imm. 5. Eqqartuussinermut inatsimmi §§ 651-668, takuuk inatsimmi § 669, naapertorlugu tunisinissamik tunisinermilu pissarsianik allattukkani ar-tikel X-imi, imm. 3 allassimasut naapertorlugit, agguaanissami, pisari-aqartumik naleqqussaataasut ilanngullugit qinnuteqaammik suliarinnineq ingerlanneqassaaq. Pinngitsaaliisummik tuniniaanissamut atatillugu pi-umasaqaataavoq taamatut pisussamut kissaateqartup isumannaallisaataasu-mik sallunaveqqusiinissaa.

§ 10. Qallunaat silaannakkut angallassissutaasa atorunnaartussanngortin-nerini nalunaarsorneqarnissamik saaffiginnissuteqarnerit allattukkani kapi-tel IX, imm. 5-imi allassimasut malillugit, Trafikstyrelsen-imut (angallassi-nermut Nakkutilliisoqarfimmut) nalunaarutigineqassapput

§ 11. Akiliisinnaajunnaartoqarpat imal. pisortatigoortumik aaqis-suuussasaqartillugu, eqqartuussiveqarnermi taamaattunik isumaginnittar-fimmit nunat assiiginngitsut psisinnaatitaaffeqarnermut nalunaarsuiffi-inut tamatuminniga nalunaarutiginninnissaaq, suliasamik tigumminnittoq alla-tulluunniit oqartussaasutut inissisimasoq eqqartuussiviup ataani skiftereti-mik taaneqartartumut pisumi timmisartunut attuumaasuteqartunik ilaqar-neranik nalunaaruteqarpat, tak. allattugaasuni artikel I, imm. 2, litra c.

Kapitel 3

Atuutsitsilerneq allatullu inatsisini il.il allannguutit

§ 12. Peqqussut atuutilersinneqassaaq ulloq, 1. oktober 2024.

Imm. 2. Peqqussut atuutissanngilaq pisinnaatitaaffinnut, matuma atuutilinnginneranili pinngorsimasunut pilersinneqarsimasunulluunniit. Taamaattunut atatillugu malittarisassat peqqussutip atuutilernissaata tungaanut atuuttut tunngavigineqassapput.

§ 13. Silaannakkut angallassissutitut atallillugu pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuinissaq, Kalaallit Nunaannut atuuttumut atallillugu, allannguutit imatut ittut allanneqassapput:

1. § 35-imi imm. 2-4-tut ivertinneqassaaq:

»Imm. 2. inatsit atuutinngilaq timmisartunut attuumassuteqartunut timmisartunut atortussianut nunanut assiiignitsunut atallillugu isumannaatsuunissamik pisinnaatitaaffeqarnermut inatsimmi, takuulli imm. 3 aamma 4.

Imm. 3. Inatsit atorineqassaaq pineqartillugit timmisartunut atortussianut tunngatillugu isumannaatsuunissamik pisinnaatitaaffeqarnermut atallillugu pingaarnersiunerimi inissisimanermit apeqqutit.

Imm. 4. § 24 atorineqartussaavoq timmisartunut atortussianut atallillugu nunani assiiinngitsunik isumannaatsuunissamik pisinnaatitaaffeqarnermut attuumassuteqartut pineqartillugit. Tamatumani ilaangillat timmisartunut atortussiat iluini sillimmatissatut atortussiat, soorlu timmisartunut motoorit timmisartunut atortussiat allattorsimaffiani allanneqarsimasut, tak. tamakku pillugit nunat assigiinngitsut isumannaatsuunissamik pisussaataaffeqarnerit pillugit inatsisaanni § 1, imm. 1. «

§ 14. (Kalaallit Nunaannut atuuttussanngortinneqassanngilaq)

§ 15. (Kalaallit Nunaannut atuuttussanngortinneqassanngilaq)

§ 16. (Kalaallit Nunaannut atuuttussanngortinneqassanngilaq)

Tunniunneqarpoq Amalienborg-imi,
ulloq 4. juni 2024

Kunngiussutitsinnik Atsiorpugut Naqissusiillutalu

FREDERIK R.

/ Peter Hummelgaard

Ilanngussaq 1

**ATORTUSSAT ANGALLATTAKKAT PILLUGIT ²NUNAT
TAMALAAT AKORNANNI QULARNAVEEQQUSIINERMUT
PISINNAATITAAFFIIT PILLUGIT ISUMAQATIGIISSUT**

ISUMAQATIGIISSUMMI UANI ILLUA'TUNGERIIT,

Atortussanik angallattakkanik qaffasissumik nalilinnik imaluunniit aningaasaqarnikkut immikkut ittumik pingaaruteqartunik pissarsinermut aamma atuinermut atatillugu pisariaqartitanik, aamma atortussanut taamaattunut aningaasaliinermik oqilisaassinissap pisariaqartinneqarneranik aamma atortussat taamaattut sunniuteqarluartumik atorneqarnissaannik ILISIMANNITTUT,

Pigisamik attartuinermi aamma pigisaq aqutigalugu aningaasaliinermik qulakkeerinninneq pillugit iluaqutissanik AKUERSISUT, aamma aningaasanik nuussinernik taamaattunik erseqqissunik malittarisassaliornikkut oqilisaasserusuttut,

Atortussani tamaattuni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit silarsuarmi tamarmi akuerineqarnissaat aamma illersorneqarnissaat pillugu qulakkeerinnittoqarnissaanik pisariaqartitsinermik ILISIMANNITTUT, Illua'tungeriit attuumassutillit tamaasa atituumik aamma illugiissillugit aningaasatigut iluaquserneqarnissaannik KISSAATEQARTUT,

Malittarisassat taamaattut, attartuinermi aamma pigisaq aqutigalugu aningaasaliinermik qulakkeerinninneq pillugit tunngaviusunik tunngavinnik innimittartariaqarnerannik, aamma taama aningaasanik nuussinerni illua'tungeriit namminneq aalajangiisinnaaneranik pisariaqartinneqartup siuarsaavigineqarnissaannik QULARINNINNGITSUT,

Atortussat taamaattut pillugit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit pillugit immikkut ittumik inatsiseqartitsinikkut aaqqissuussinermik pilersitnissap pisariaqartinneqarneranik aamma tamanna siunertaralugu pisinnaatitaaffiit taakku illersorneqarnissaannut nunat tamalaat akornanni nalunaarsueriaatsimik atulersitsisoqarnissaanik ILISIMANNITTUT,

Atortussanut tamaattunut naleqqiullugu isumaqatigiissutini pioreersuni aalajangersarneqarsimasunik anguniakkanik tunngavinnillu aalajangersarneqarsimasunik INNIMITTARTUT

Aalajangersakkat tulliuuttut ISUMAQATIGIISSUTIGISIMAVAAT:

² Atortussat angallattakkat: timmisartunut, qimuttuitsunut aamma avataarsualiartaatinut atortussat

Kapitali I

Atuuffia aamma aalajangersakkat nalinginnaasut

Artikel 1 — Nassuiaatit

Isumaqatigiissummi uani oqaatsit tulliuttut isumai malillugit atorneqarput, ataqatigiinnermi tassani isumaanik akerliusoqanngippat:

- a) »isumaqatigiissut«: qularnaveeqqusiineq pillugu isumaqatigiissut, isumaqatigiissut piginnittunermik nangaassutilik³, imaluunniit attartuinnermut isumaqatigiissut
- b) »tunniussineq«: isumaqatigiissut, tiguisumut qularnaveeqqusinertut iluseqartumik imaluunniit allatut ittumik ilanngussatut pisinnaatitaaffealersitsisoq, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinnermut pisinnaatitaaffimmut assingusumik pisinnaatitaaffealersitsisumik ilanngussilluni ilanngussinani luunniit
- c) »ilanngussatut pisinnaatitaaffiit«: pigisakut imaluunniit tassunga attuumassuteqartukut qularnaveeqquserneqarsimasoq isumaqatigiissut malillugu akiitsullip akiliinissaanut imaluunniit eqquutsitsinissaanut pisinnaatitaaffiit taamaattut tamarmik,
- d) »akiliisinnaajunnaarneq pillugu suliamik aallarniineq«: akiliisinnaajunnaarneq pillugu inatsit atuuttoq malillugu piffissaq akillisinnaajunnaarneq pillugu suliamik aallartitsiffittut isumaqarfigisaq
- e) »nangaassuteqarluni pisisoq«: pisisoq, isumaqatigiissut malillugu nangaassuteqarluni pisisoq (pisisoq pisiaq akilerneqareerpat piginnittunngorsinnaasoq)
- f) »nangaassuteqarluni tunisisoq«: tunisisoq, isumaqatigiissut malillugu nangaassuteqarluni tunisisoq (pisiaq akilerneqareerpat tunisisunngorsinnaasoq)
- g) »pisinnermut isumaqatigiissut«: tunisisup pisisumut pigisaminik pisarititsinera pillugu isumaqatigiissut, isumaqatigiissut taanna litra a)-mi nassuiarneqarsimasutut isumaqatigiissutaanngilaq
- h) »eqqartuussivik«: eqqartuussiveqarneq, aqutsinermi allaffissornikkut oqartussaqaarfik imaluunniit isumaqatigiissitsiniartarneq pillugu eqqartuussivik, naalagaaffimmit isumaqatigiissuteqaqataasumit pilersinneqartoq
- i) »akiligassaqaarfigneqartoq«: akiligassaqaarfigneqartoq, qularnaveeqqusiinnermut isumaqatigiissutikkut qularnaveeqquserneqarsimasoq, tunisisoq isumaqatigiissut malillugu isumaqatigiissummut nangaassutilik (pisinnermut isumaqatigiissummi aalajangersagaq malillugu tunisisoq tunisamik utertitsinissaminik piunasaqaateqarnissamut

³ Piginnittunermik nangaassutilik: Aalajangersagaq tunisaqarnermi pisinnermut isumaqatigiissummut ilanngunneqarsinnaasoq. Piginnittunermik nangaassuteqarluni tunisineq isumaqarpoq, tunisinnermi piunasaqaatit naammassineqareerpata pisisup nioqutissat aatsaat pigilersinnaagai. Tassa nioqutissaq akilerneqareerpat pisisup pigilissavaa.

pisinnaatitaaffeqartoq, pisisoq piffissaagallartillugu akiliisimangippat) imaluunniit attartortitsinermut isumaqatigiissut malillugu attartortitsisoq

- j) »akiitsulik«: qularnaveeqqusiinermut isumaqatigiissut malillugu qularnaveeqqusiisoq, pisisoq isumaqatigiissut malillugu nangaassuteqartoq (pisinermut isumaqatigiissummi aalajangersagaq malillugu tunisisoq tunisamik utertitsinissaminik piumasaqaateqarnissamut pisinnaatitaaffeqarpoq, pisisoq piffissaagallartillugu akiliisimangippat), attartortoq isumaqatigiissut malillugu attartuisoq imaluunniit inuk, pigisamut pisinnaatitaaffia isumaqatigiissutitut-ittuungitsukkut artukkerlugu pisinnaatitaaffiusoq imaluunniit nalunaarsorneqarsinnaasukkut qularnaveeqqusiinissamut pisinnaatitaaffeqartoq
- k) »akiliisinnaajunnaarnermik suliarinnittoq«: inuk, matumuuna iluarsaqqiinnermik ingerlatsisussaagallartussaq imaluunniit akiliisinnaajunnaarnermik isumannaarinnissinnaagallartussatut piginnaatinneqartoq, tassani akiitsulik akuuvoq, taanna pigisanik pigisaqartuuvoq, tamanna akiliisinnaajunnaarneq pillugu inatsimmik atuuttumik tunngavissaqarpat
- l) »akiliisinnaajunnaarneq pillugu suliarinninneq«: akiliisinnaajunnaarnermik, akiliisinnaajunnaarluni ingerlatsiunnaarnermik imaluunniit allatigut inatsiseqartitsinikkut imaluunniit allaffissornikkut ataatsimut pigisanut tunngasunik suliaqarneq, matumani suliarinnikkallarneq, akiitsullip pigisaasa sorliit aamma akiligassat sorliit akilersinniarlugit eqqartuussivimmuut aquneqartunngortinneqassanersut imaluunniit nakkutigineqartunngortinneqassanersut pillugit iluarsaqqiineq imaluunniit akiliisinnaajunnaarluni ingerlatsiunnaarnissaq siunertaralugu suliarinninneq
- m) »inuit attuumassutillit«:
- i) akiitsulik
 - ii) inuk kinaluunniit, akiligassaqarfigineqartumut iluaqutaasussamik pisussaaffimmik piviusunngortitsinissaq siunertaralugu qularnaveeqqusiisimasoq, aningaasat tiguneqarsinnaanerannik qularnaveeqqusiisimasoq imaluunniit stand by-rembours⁴

⁴ Rembours naliginnaasumik qularnaveeqqutitut aamma akiliutitut ator neqartarpoq. Stand by-rembours nioqqutissanik eqqussuisup aamma avammut nioqqutillip akornanni isumaqatigiissutini ator neqartarpoq, tassani nioqqutinik eqqussuisup taamaallaat tungaanit qularnaveeqqusiisoqartarluni.

atorlugu aningaaseriviup qularnaveerusiisuuneranik
qularnaveeqqusiisimasoq imaluunniit allatut ittumik
akiligassaqarnermut sillimasiisimasoq

- iii) inuk alla kinaluunniit, pigisanut piginnittuutitaasoq
- n) »illua'tungeriit akornanni aningaasanik nuussineq«: aningaasanik nuussineq artikel 2, imm. 2, litra a)-c)-mi taaneqartutut pissusilik, tassani aningaasanik nuussinermi illua'tungeriinnut suliamut attuumassuteqartunut tamanut ataatsimoorussaqaarfik aamma pigisaq (allattaavik nalillugu sumiiffik aalajangerneqarpat) isumaqatigiissutip atsiorterata nalaani isumaqatigiissuteqaqartumi naalagaaffimmiippat, aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, aningaasanik nuussinermi pilersinneqartoq, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi nunap namminermi nalunaarsuiffiani nalunaarsorneqarsimappat, nuna taanna artikel 50, imm. 1 malillugu nalunaarsuisimappat
- o) »nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik«: qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, akiligassaqaqartumit, artikel 2-mi pineqartumit pigineqartoq.
- p) »nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffik«: nunat tamalaat akornanni nalunaarsuinermit atortorissaarut, isumaqatigiissutip uuma imaluunniit allattaaviup atorineqarnissaa siunertaralugu pilersinneqarsimasoq
- q) »attartornermut isumaqatigiissut«: isumaqatigiissut, tassani inuk (attartortitsisoq) inummut allamut (attartortumut) pigisamik (pisisinnaatitaanermut pisinnaatitaaffilimmik imaluunniit pisisinnaatitaanermut pisinnaatitaaffeqaanngitsumik) pigisaqarsinnaalersitsisoq- imaluunniit akiliilluni attartornikkut imaluunniit allatut ittumik akiliinikkut attartuilersinnaatitsisoq
- r) »nunami namminermi qularnaveeqqusiinissamut pisinnaatitaaffik«: akiligassaqaqartup pigisamut qularnaveeqqusiinissamut pisinnaatitaaffia, illua'tungeriit akornanni aningaasanik nuussinermi, artikel 50, imm. 1 malillugu nalunaarummi aalajangersarneqarsimasumi, pilersinneqarsimasoq
- s) »pisinnaatitaaffik imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik isumaqatigiissutaasimanngitsoq«: pisinnaatitaaffik imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataaffigineqartumi inatsit malillugu akuersissutigineqarsimasoq, naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq artikel 39 malillugu pisussaaffiup piviusunngortinnissaanut qulakkeerinnittuuniarluni naluaaruteqarsimavoq, matumani naalagaaffimmut, naalagaaffimmut attuumassuteqartumut imaluunniit naalagaaffiit akornannut imaluunniit suliniaqatigiiffimmut namminersortumut pisussaaffik eqqarsaatigalugu
- t) »nunami namminermi qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pillugu nalunaarut«: nalunaarut, nunami namminermi

- qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pilersinneqarsimasoq
pillugu nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffianut
nalunaarutigineqarsimasoq imaluunniit nalunaarsorneqartussa
- u) »pigisaaq«: pigisaaq, artikel 2-p ataani aalajangersakkat ataani
suussutsit ilaannut atasoq
- v) »pisinnaatitaaffitoqaaq imaluunniit qularnaveeqqusiinitoqaaq«:
pisuussummut pigisamut pisinnaatitaaffik imaluunniit
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik sunaluunniit, artikel 60,
imm. 2, litra a)-mi allassimasutut uuma isumaqatigiissutip
atortuulersinneqarnerata ullua sioqqullugu aallarnerneqarsimasoq
imaluunniit pilersinneqarsimasoq
- w) »taarsiissuteqarnermi iluanaarutit«: pigisamik tamakkisumik
ilaannakortumilluunniit annaasaqarnerup, aserorsimanerup,
arsaarinninnerup, pisassatut piunasaqarnerup imaluunniit
pioreersunik arsaarinninnerup kinguneratut aningaasanik taarsiineq
imaluunniit allatigut taarsiissuteqarneq
- x) »siunissami pigisassanngortitsineq«: pigisassanngortitsineq,
siunissami iliuuseriniagaq, pisussaaq aalajangersimasoq nalliuppat,
taassuma pinissaa nalliutissappat nalliutissanngippalluunniit
- y) »siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffissaq«: qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik,
siunissami pilersinniagaq imaluunniit pigisamut nunat tamalaat
akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffittut
atassuserniagaq, pisussaaq aalajangersimasoq (matumani akiitsulik
pisussuutitut pigisamut pisinnaatitaaffeqalernera) nalliuppat,
taassuma pinissaa nalliutissappat nalliutissanngippalluunniit
- z) »siunissami tunisinissaaq«: tunisinissaaq, siunissami iliuuseriniagaq,
pisimasoq aalajangersimasoq nalliuppat, taassuma pinissaa
nalliutissappat nalliutissanngippalluunniit
- aa) »allattaavik«: pigisanut suussutsinut assigiinngitsunut aamma
pisinnaatitaaffinnut pingaannginnerusunut, isumaqatigiissummi uani
ilaatinneqartunut, pigisanut suussutsinut assigiinngitsunut aamma
pingaannginnerusunik pisinnaatitaaffinnut allattaavik
- bb) »nalunaarsorneqarsimasoq«: kapitali V malillugu nunat tamalaat
akornanni nalunaarsuiffimmut nalunaarsorneqarsimasoq
- cc) »qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik
nalunaarsorneqarsimasoq«: nunat tamalaat akornanni
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, pisinnaatitaaffik
isumaqatigiissutaanngitsoq imaluunniit qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffik nalunaarsorneqarsinnaasoq, imaluunniit kapitali V
malillugu nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffik pillugu nalunaarummi allanneqarsimasoq
- dd) »pisinnaatitaaffik imaluunniit qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffik isumaqatigiissutaasimanngitsoq,
nalunaarutigineqarsinnaasoq«: pisinnaatitaaffik imaluunniit

qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik isumaqatigiissutaanngitsoq, artikel 40-mi nalunaarutigineqarsimasoq malillugu der nalunaarutigineqarsinnaasoq

ee) »pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuinissamut oqartussaasoq«: allattaavimmut atatillugu inuk imaluunniit suliffeqarfik allattaavimmi taaneqartoq imaluunniit artikel 17, imm. 2, litra b) malillugu toqqagaq

ff) »malittarisassaq«: malittarisassaq, allattaavik malillugu nakkutilliisutut oqartussaasumit suliarineqartoq imaluunniit akuerineqartoq

gg) »tunisineq«: pisinermut isumaqatigiissut malillugu pigisamut piginnittuunermik tunniussineq

hh) »pisussaaffik qularnaveeqqusigaq«: pisussaaffik qularnaveeqquserneqarsimasoq

ii) »qularnaveeqqusiinissaq pillugu isumaqatigiissut«: isumaqatigiissut, tassani pisinnaatitaaffimmik pilersitsisoq, akiligassaqarfigineqartup qularnaveequtillip pigisamik pisinnaatitaaffilernissaanut akuersinissamut imminut pisussaaffilertoq (matumani pigisamut pisinnaatitaaneq ilanngullugu), pisussaaffiup suulluunniit pioreersup piviusunngortineqarnissaanut imaluunniit siunissami pisussaaffinngorumaartussap piviusunngortinneqarnissanut pisussaaffiup naammassineqarnissaa qulakkeerniarlugu

jj) »qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik«: pisinnaatitaaffik, qularnaveeqqusiinissaq pillugu isumaqatigiissummi pilersinneqarsimasoq

kk) »nakkutilliisutut oqartussaasoq«: allattaavimmut atatillugu, nakkutilliisutut oqartussaasoq, artikel 17, imm. 1-imi allaaserineqartoq

ll) »nangaassuteqartumik isumaqatigiissut«: pigisap tunineqarnissaa pillugu isumaqatigiissut, isumaqatigiissummi atugassarititaasut piviusunngortinneqarat tunngavigalugu aatsaat piginnittussaatanermik tunniussisinnaasoq

mm) »qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik nalunaarsorneqarsimanngitsoq«: isumaqatigiissuteqarnikkut pisinnaatitaaffik imaluunniit isumaqatigiissutaanngitsukkut pisinnaatitaaffik imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik (pisinnaatitaaffik imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik artikel 39-mi taaneqartut pinnagit), nalunaarsorneqarsimanngitsoq, taanna isumaqatigiissut una malillugu nalunaarsorneqarsinnaappat nalunaarsorneqarsinnaanngippalluunniit, aamma

nn) »allakkatigut«: paasissutissat (aamma tele atorlugu nassiussinikkut nalunaarutigineqartut), tigussaasut imaluunniit kingusinnerusukkut tigussaasunngorlugit issuarneqarsinnaalersinnaasut, aamma inuup

paasissutissat pillugit akuersineranik ajunngitsunik
nalunaarutiginnissinnaasut.

Artikel 2 — Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik

1. Isumaqatigiisummi uani nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik pilersitsisarneq pillugu aamma atortussat angallattakkat ilaasa suussusaannut aamma pingaannginnerusunik pisinnaatitaaffinnut atatillugu taama pisinnaatitaaffiup inatsiseqartitsinikkut sunniutai eqqarsaatigalugit aaqqissuussaaneq atulersinneqassaaq.

2. Isumaqatigiisummi uani atortussat angallattakkat pillugit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik ima paasineqassaaq, artikel 7 malillugu pigisaq, asseqanngitsoq suussusilerneqarsinnaasoq pillugu qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pilersinneqarsimasoq, ataani iim. 3-mi taaneqartut ilaasa ataaniittumut aamma allattaavimmi pigisat suussusaanni allaneqarsimasoq nni atassutilimmut pisinnaatitaaffimmik naapertorlugu nassuerutigineqartoq

- a) qularnaveeqqusiinissaq pillugu isumaqatigiissut malillugu pisinnaatitaaffimmik pilersitsisumit akuerineqartoq
- b) inummit nangaassuteqarluni tunisisumit pigineqartoq, nangaassuteqarluni isumaqatigiissut malillugu
- c) attartornermut isumaqatigiissut malillugu inummit attartuititsisumit pigineqartoq.

Qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, litra a)-mut tunngasoq, tamatumunnga peqatigitillugu litra b)-mut imaluunniit c)-p tunngasinnaannilaq.

3. Imm. 1-imi aamma 2-mi suussutsit eqqartorneqartut ukuupput

- a) timmisartup timitaa, timmisartup motorii aamma helikopterit
- b) qimuttuitsut assakaasullit, aamma
- c) avataarsualiartaatini atortussat.

4. Imm. 2-mi qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pineqartoq litra a)-p, b)-p imaluunniit c)-p ataaniinnersoq pillugu apeqqut inatsit atuuttoq malillugu aalajangerneqassaaq.

5. Pigisamut nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut aamma pigisap taarsiisummut iluanaarutaa ilaavoq.

Artikel 3 — Atuuffia

1. Isumaqatigiissut una atorineqassaaq, akiitsulik, isumaqatigiissutip nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup pilersinneqarfiata imaluunniit tunniunneqarnerata nalaani piffissami, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumiippat.

2. Akiligassaqarfigineqartoq naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataaffiunngitsumiippat tamanna isumaqatigiissutip atorsinnaaneranut pingaaruteqanngilaq.

Artikel 4 — Akiitsullip sumiissusersineqarnera

1. Artikel 3, imm. 1 atorneqassappat, akiitsulik naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumiissaaq,

- a) pineqartoq taassuma naalagaaffiup inatsisaa malillugu pilersinneqarsimappat
- b) pineqartoq ileqqoreqqusaq malillugu najugaqarpat
- c) pineqartoq qullersaqarfeqarpat, imaluunniit
- d) pineqartoq niuertarfuteqarpat.

2. Niuertarfik imm. 1, litra d)-mi innersuutigineqartoq tassaavoq akiitsulik ataaseq sinnerlugu niuertarfuteqarpat, taassuma pineqartup pingaarnerusut niuertarfia imaluunniit, pineqartoq niuertarfuteqanngippat, akiitsullip nalinginnaasumik najugaqarfia.

Artikel 5 — Nassuiaaneq aamma inatsit atorsinnaasoq

1. Isumaqatigiissutip uuma nassuiarnerani siunertaa isiginiarneqassaaq, soorlu siulequtaani allanneqarsimasutut, aamma nunat tamalaat akornanni isumaqatigiissutitut pissusaa, aamma assigiimmik atorneqarnissaa aamma siumut nalunangereersumik atorneqarnissaata siuarsarneqarnissaata pisariaqartinneqarnera aamma isiginiarneqassallutik.

2. Isumaqatigiissummi uani sammineqartut malittarisaliuunneqarsimasut pillugit apeqqutit, isumaqatigiissummi taakkunani erseqqissumik aalajangiiffigineqarsimangitsut, tunggaviit nalinginnaasut isumaqatigiissummi aallaaviusut malillugit aalajangiiffigineqartassapput, imaluunniit inatsit atorneqartoq malillugu pingaannginnerusut malillugit aalajangiiffigineqartassallutik.

3. Inatsimmut atorneqartumut innersuussinerit atorneqartut, nunami namminermi inatsimmi malittarisassanut, nunat tamalaat akornanni-inuit ataasiakkaat pillugit inatsiseqartitsineq naapertorlugu naalagaaffimmi eqqartuussiviup pineqartup inissisimaffianiittumi atorneqartunut sammippat.

4. Naalagaaffik nunap ilaanik arlalinnik immikkoortortalik tamarmik immikkut apeqummut aalajangiiffigineqartussamut inatsimmik malittarisassaqarpata, nunap ilaanut pineqartumut tunggasumut akerliusoqanngippat, taava naalagaaffiup pineqartup inatsisaata, nunap ilaata sorliup malittarisassai atorneqassanersut, aalajangissavaat. Taamaattunik malittarisassaqanngippat, nunap ilaata immikkoortup inatsisaa, suliamut qaninnerpaamik attuumassutilik atorneqassaaq.

Artikel 6 — Isumaqatigiissutip uuma aamma allattaaviup akornanni pissutsit

1. Una isumaqatigiissut aamma allattaavik atortutut ataatsitut atuarneqarlutillu nassuiarneqartassapput.
2. Isumaqatigiissutip aamma allattaaviup akornanni isumaqatigiinningsuteqartoqarpat, allattaavik pingaarnerutinneqassaaq.

Kapitali II

Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik pilersitsineq

Artikel 7 — Piumasaqaatit naammassisassat

Qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffittut isumaqatigiissut una malillugu pilersinneqartarpoq, isumaqatigiissut pisinnaatitaaffimmik pilersitsisoq imaluunniit tunniussisoq,

- a) allakkatigut isumaqatigiissutaasimappat
- b) pisinnaatitaaffimmik pilersitsisup, nangaassuteqarluni tunisisup imaluunniit attartortitsisup atorsinnaallugu pisinnaatitaaffeqarfianut pigisamut tunngappat
- c) pigisaq allattaavik malillugu suussusilerneqarsinnaappat, aamma
- d) qularnaveeqqusiinissaq pillugu isumaqatigiissut pineqartillugu, pisussaaffiit qularnaveeqquserneqarsimasut aalaajangerneqarnissaannik periarfissiisinnaavoq, aningaasat annertussusaat aalajanginngikkaluarlugu imaluunniit aningaasat annerpaaffissaat pillugu qulakkeerneqarsimanngikkaluarpat.

Kapitali III

Pisussaaffiit naammassineqarsimanngippata pineqaatissiissutit

Artikel 8 — Pineqaatissiissutit, akiligassaqarfigineqartup qularnaveeqqusikkap atorsinnaasai

1. Artikel 11-mi allassimasutut pisussaaffimmik sumiginnaasoqarsimappat, pisinnaatitaaffimmik pilersitsisimasoq tamatumunnga akuersisimappat, taanna qaqugukkulluunniit taamaalorsinnaammat, aamma artikel 54 malillugu nalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup nalunaaruteqarsinnaanera sunaluunniit nangaassutigalugu, akiligassaqarfigineqartoq qularnaveeqqutilik ataatsimik imaluunniit arlalinnik ataani allassimasunik pineqaatissiinernik aallarniisinnaavoq:

- a) pigisaq, akiligassaqarfigineqartumut iluaqutissartalik, tigusinnaavaa pigilerlugulu imaluunniit atuisinnaassuseqarnermik tigusaqarsinnaalluni
- b) pigisaq taamaattoq tunisnaavaa imaluunniit attartortillugu
- c) pigisamik isertitat imaluunniit taamaattumik pigisamik ingerlatsinermut imaluunniit atuinermut iluanaarutit suulluunniit pisassarilersinnaavai.

2. Akiligassaqarfigineqartupq qularnaveeqqusikkap aammattaaq imm. 1-imi pineqaatissiissutit taaneqartut suulluunniit akuerineqarnissaannik

imaluunniit peqqussuteqarnissaanik eqqartuussivimmit aalajangiiffiqarnissamik qinnuteqarsinnaavoq.

3. Pineqaatissiissutit tamarmik aalajangersarneqarsimasut imm. 1, litra a), b) imaluunniit c)-mi, imaluunniit artikel 13-imi naleqquttumik niuernerpalaartumik aallarnerneqarsinnaapput. Pineqaatissiissut naleqquttumik niuernerpalaartumik aallarnerneqarsimasutut isigineqartarpoq, taanna qularnaveeqqusiinissaq pilugu isumagaqatigiissummi aalajangersagaq malillugu pilersinneqarsimappat, aatsaakku alajangersagaq taamaattoq naleqqutinngitsutut isigineqanngippat.

4. Akiligassa qarfigineqartoq qularnaveeqqusigaq kinaluunniit, imm. 1 malillugu pigisamik tunisiniartoq imaluunniit attartortitsiniartoq allakkatigut naleqquttumik piffissaqartitsilluni inuit ataani attuumassutillit taakku pillugit nalunaarfigissavai:

- a) artikel 1, litra m), nr. i) aamma ii)-mi allaaserineqartut inuit attuumassutillit, aamma
- b) artikel 1, litra m), nr. iii)-mi allaaserineqartut inuit attuumassutillit, akiligassa qarfigineqartumut qularnaveeqqusikkamut tunisineq imaluunniit attartortitsineq sioqqullugu naleqquttumik piffissalerlugu pisinnaatitaaffitik pillugit nalunaaruteqarsimasut.

5. Aningaasat qanorluunniit amerlassusillit, akiligassa qarfigineqartup qularnaveeqqusikkap imm. 1 imaluunniit 2-mi taaneqartut pineqaatissiissutit pillugit aallarnisaanerup kinguneratut akilersimasai, pisussaaffinnit qularnaveeqquserneqarsimasunit akiligassat ilanngullugit naatorsorneqassapput.

6. Aningaasat, akiligassa qarfigineqartup qularnaveeqqusikkap imm. 1 imaluunniit 2-mi pineqaatissiissutit taaneqartut arlaannik aallarnisaanerup kinguneratut akileqqusimasaasa, qularnaveeqqummi aningaasat qulakkeerneqarsimasut, aamma akiligassat naleqquttut pineqaatissiissutinut atatillugu akiligassanngorsimasut sinnerpagit taava akiligassa qarfigineqartoq qulakkeerneqarsimasut, eqqartuussivimmit allanit aalajangiisoqanngippat, qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik nalunaarsorneqarsimasunik pingaannginnerusunik piginnittunut pingaarnersiorderi tulleriaallugit sinneqartoorutinik agguaassisinnaavoq, imaluunniit akiligassa qarfigineqartumut qularnaveeqqusikkamut nalunaarutigineqarsimasunut agguaassisinnaalluni, taamaalilluni pisinnaatitaaffinmut pilersitsisumut sinneqartoorutaasinnaat akilerlugit.

Artikel 9 — Naammassinninnertut piginnittussaataaannermik tunniussineq; piginnittussaajunnaarneq

1. Soorlu artikel 11-mi taaneqartutut isumaqatigiissut naammassineqarsimanngippat akiligassa qarfigineqartoq qularnaveeqquserneqarsimasoq aamma inuit attuumassuteqartut tamarmik

piffissami sukkulluunniit (imaluunniit pigisamut tassunga pisinnaatitaaffimmik pilersitsisimasup pisinnaatitaaffianut sumulluunniit) pigisamut piginnittussaataaneq akiligassa qarfigineqartumut tunniunneqassasoq isumaqatigiissuteqarsinnaapput, pisussaaffiit qularnaveeqqusikkat tamarmik ilaasaluunniit naammassinerattut.

2. Akiligassa qarfigineqartup qularnaveeqquserneqarsimasup piunasaqarnera malillugu eqqartuussivik aalajangiisinnaavoq, pigisamut akiligassaqaatigisamut piginnittussaataaneq (imaluunniit pisuussummut pigisamut tassunga pisinnaatitaaffimmik pilersitsisimasup pisinnaatitaaffianut sumulluunniit) akiligassa qarfigineqartumut tunniunneqassasoq, pisussaaffiit qularnaveeqqusikkat tamarmik ilaasaluunniit naammassinerattut.

3. Akiligassa qarfigineqartup qularnaveeqquserneqarsimasup imm. 2-mi allaaserineqarsimasutut piunasaqarnera, pisussaaffinnut qularnaveeqqusikkanik naammassinninnermi aningaasat nuunneqartussat pigisat nalingannut aatsaat assinguppata, akiligassa qarfigineqartup qularnaveeqquserneqarsimasup inunnut attuumassuteqartunut akiligassa anik mianerinnilluni, eqqartuussiviup tamanna aatsaat kinguneqartissinnaavaa.

4. Pisinnaatitaaffimmik pilersitsisup imaluunniit inuk kinaluunniit atuumassutilik piffissami qaqugukkulluunniit artikel 11-mi allaaserineqartutut naammassinninnginnerup kingunerattut aamma pigisap akiligassa qarfigineqartup tunineqannginnerani imaluunniit imm. 2-mi allaaserineqartup eqqartuussissummik aalajangiinerup nalunaarutigineqannginnerani qularnaveeqqutip nalingata tamarmiusup akilerneqatigut qularnaveeqqut atorunnaarsissinnaavaa, akiitsoqarfiusup qularnaveeqqusikkap artikel 8, imm. 1, litra b) malillugu isumaqatigiissutigisimasaminik nangaassuteqarluni, imaluunniit eqqartuussiviup artikel 8, imm. 2 malillugu peqqussutigisimasaanik. Aningaasat qularnaveeqqutitallit akilerneqanngippata, akiliineq inummit allamit akiitsuliunngitsumit akilerneqarpat, taava inuk taanna akiligassa qarfigineqartup qularnaveeqqusikkap pisinnaatitaaffiinek pisinnaatitaaffealissaq.

5. Pisinnaatitaaffimmik pilersitsisup piginnittussaataanera imaluunniit taassuma pisinnaatitaaffii artikel 8, imm. 1, litra b), imaluunniit imm. 1 imaluunniit 2 artikel una malillugu tunisinnermi nuunneqartut, pisinnaatitaaffinnik allanik, akiligassa qarfigineqartup qularnaveeqqusikkap artikel 29 malillugu salliulluni pigisaanik pisinnaatitaaffeerutissaaq.

Artikel 10 — Pineqaatissiissutit, nangaassuteqarluni tunisisup imaluunniit attartortitsisup atorsinnaasai

Nangaassuteqarluni piginnittussaataaneq nangaassutitalik pillugu isumaqatigiissut imaluunniit attartornermut isumaqatigiissut artikel 11-mi allaaserineqartoq naammassineqanngippat, taava nangaassuteqarluni tunisisoq imaluunniit attartortitsisoq:

- a) Artikel 54 malillugu nalunaarutit nalunaarutigineqartut tamaasa nangaassuteqarfigalugit naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup nalunaaruteqarneratigut isumaqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa aamma pigisaq isumaqatigiissummi pineqartoq pigisassatut tigusinnaavaa imaluunniit tamatuma saniatigut atorsinnaalissavaa, imaluunniit
- b) eqqartuussivik pineqaatissiissutinik litra a)-mi taaneqartunik akuerseqqullugu imaluunniit peqqussuteqaqqullugu qinnuigisinnaavaa.

Artikel 11 — Naammassinnissimannginnerup nassuiarneqarnera

1. Akiligassaqarfigineqartup aamma akiitsullip piffissami qaqugukkulluunniit allakkatigut pisut suut naammassineqarsimanngitsut isumaqatigiissutigisinnaavaat, imaluunniit allatut iliorlutik artikel 8-10 aamma artikel 13-mi taaneqartut pisinnaatitaaffiit pillugit suliarinnissinnaaneq periarfissaatilerlugu aamma pineqaatissiissutinik aallarniisinnaalertillugit.

2. Taama ittumik isumaqatigiissuteqanngippat, oqaaseq “naammassinnissimannginneq« artikel 8-10 aamma artikel 13 malillugit naammassinngitsuinertut isumaqarpoq, annertuumik akiligassaqarfigineqartumut isumaqaatigiissutaasimasoq malillugu pisinnaatitaaffianik arsaarinninnertut isumaqarluni.

Artikel 12 — Ilassutitut pineqaatissiissutit

Ilassutitut pineqaatissiissutit tamarmik, inatsimmi atuuttumi akuerineqartut, matumani pineqaatissiissutit tamaasa illua'tungeriit isumaqatigiissutigisimasaat, aallartinneqarsinnaapput, kapitalimi uani artikel 15-imi aalajangersakkat saneqqunneqarsinnaanngitsut malillugit pineqaatissiissutaasinnaappata.

Artikel 13 — Eqqartuussisut aalajangiinerinik naammassinnissutissaagallartut

1. Artikel 55 malillugu nalunaarutit nalunaarutigineqartut tamaasa nangaassuteqartillugit naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup sulluunniit nalunaaruteqarnermigut, akerleriissut suli aalajangiiffitiginnagu akiligassaqarfigineqartumut akiitsullip pisussaaffimminik naammassinnissimanngitsoq qularnarunnaarsissimappagu, aamma akiitsulik tamatumunnga akuersisimappat, akiitsulik piffissami qaqugukkulluunniit taamaaliorsinnaammaat, akiligassaqarfigineqartoq eqqartuussivimmit sukkasuumik akiligassaqarfigineqartup qinnutigisimasaanik eqqartuussisut aalajangiinerinik

naammassinnissutissaagallartunik ataatsimik arlalinnilluunnit aalajangiisinnaavoq, uku pillugit:

- a) pigisanik nalinganillu qularnaveqqusiineq
- b) pigisanik pigisaqalerneq, atuisinnaalerneq imaluunniit taassuminnga paarinnissinnaaneq
- c) pigisanik arsaarinninneq, aamma
- d) Pigisamik attartuisinnaaneq imaluunniit litra a)-c)-mi pineqartoq pinnagu, pigisamik ingerlatsineq ingerlatsinermillu isertitanik aqutsineq.

2. Eqqartuussivik imm. 1-imi taaneqartunik tamanik eqqartuussisut aalajangiinerinik peqqussuteqarpat, inuit attuumassuteqartut illersornissaanut pisariaqartinneqartut nalilikkaminik piunasaqaateqarsinnaavoq

- a) akiligassaqarfigineqartoq eqqartuussisutip pineqartup aallartinneqarneranut atatillugu akiitsulimmut isumaqatigiissut una imaluunniit allattaavik malillugu pisussaaffimminik ataatsimik arlalinnilluunnit naammassisaqarsinnaanngippat, imaluunniit
- b) akiligassaqarfigineqartup piunasaqaataa tamarmi imaluunniit ilaannaa akerleriissutsip piviusuuneranik aalajangiisoqarnermut atatillugu itigartinneqarpat.

3. Eqqartuussiviup imm. 1 malillugu eqqartuussissummik aalajangiinnginnermini inuk kinaluunniit attuumassuteqartoq nalunaarfigineqassasoq piunasaqaatigisinnaavaa.

4. Artikelimi uani, artikel 8, imm. 3 atorneqarnera tikinneqanngilaq, imaluunniit eqqartuussiviup allanik imm. 1- malillugu eqqartuussisut aalajangiinerinik naammassinnissutissaagallartunik peqqussuteqarnissamut piginnaatitsisinneraaneramik killilersuinani.

Artikel 14 — Piunasaqaatit eqqartuussinermut tunngasut

Artikel 54, imm. 2-mik nangaassutigalugu, kapitalimi uani pineqaatissiissutit sumiiffimmi aallarnisarneqarfiani inatsimmit aalajangerneqartut aallartisarneqarnissaannut piunasaqaatit eqqartuussinermut tunngasut malillugit allartinneqassapput.

Artikel 15 — Saneqqutitsineq

Illua' tungeriit marluk arlalilluunniit imminnut attaveqarnerminni, kapitalimi uani allaaserineqartumi, piffissami qaqugukkulluunniit allakkatigut isumaqatigiissuteqarnikkut uani kapitalimi aalajangersakkat siuliani taaneqartut saneqqussinnaavaat imaluunniit sunniutaat allanngortissinnaallugit, taamaattorli artikel 8, imm. 3-6, artikel 9, imm. 3

aamma 4, artikel 13, imm. 2, aamma artikel 14-imi aalajangersakkat malinnagit.

Kapitali IV

Nunat tamalaat akornanni nalunaarsueriaaseq

Artikel 16 — Nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffik

1. Nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffik pilersinneqassaaq, ukuningga nalunaarsuiffissaq:

- a) nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinissaq pillugu pisinnaatitaaffiit, siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffissat aamma pisinnaatitaaffiit- aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit isumaqatigiissutaasimangitsut nalunaarsorneqarsinnaasut
- b) nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqutinut pisinnaatitaaffinnik tunniussineq aamma siunissami tunniussinissaq
- c) Inatsisikkut aalajangersakkat malillugit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik pigisaqalerneq, imaluunniit isumaqatigiissuteqarnikkut allamik qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinik pisinnaatitaaffeqalersitsineq
- d) nunami namminermit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit pillugit nalunaaruteqarneq, aamma
- e) qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinni, litrani siuliani taaneqartuni tulleriinnilersuineq.

2. Pigisat suussusiinut assigiinngitsunut aamma pingaannginnerusunut pisinnaatitaaffinnut nunat tamalaat akornanni immikkut ittunik nalunaarsuiffinnik pilersitsisoqarsinnaavoq.

3. Uani kapitalimi aamma kapitali V-mi »nalunaarsuineq« pisut ataasiakkaat apeqqutaatillugit ilaatinneqarput allannguuteqarneq, atorsinnaassutsip sivitsornera imaluunniit nalunaarsuinermit atorunnaarsitsineq.

Artikel 17 — Nakkutilliisutut oqartussaasoq aamma pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuinissamut oqartussaasoq

1. Nakkutilliisutut oqartussaasoq allattaavik malillugu toqqarneqassaaq.

2. Nakkutilliisutut oqartussaasoq ima suliaqartassaaq:

- a) nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmik pilersitsissaaq imaluunniit pilersitsinissamik isumaginnittuussalluni
- b) allattaaviup aalajangersagai nangaassutigalugit pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq toqqarneqassaaq aamma sulineranik unitsitsisoqarsinnaalluni
- c) pisinnaatitaaffiit, nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup suli sunnuteqarluartumik ingerlasinnaaneranut pisariaqartinneqartut, pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq taarserneqassappat pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut

- oqartussaasumut nutaamut nuunneqarnissaat imaluunniit nuunneqarsinnaanissaat pillugu isumaginninnissaq
- d) naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut tusarniaavigereerlugit malittarisassamik suliaqarneq imaluunniit akuersineq nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup sulinera pillugu allattaavik malillugu aamma taassuminnga tamanut saqqummiussineq
 - e) allaffissornikkut suleriaatsinik atulersitsineq, tassuunakkut nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup sulinera pillugu nakkutilliisutut oqartussaasunut naammagittaalliuutigineqarsinnaalissammata
 - f) pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuisoq oqartussaasup suliaanik aamma nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup sulineranik nakkutillineq
 - g) pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup qinnuteqanerata kingorna taassuminnga naleqquttutut isigisaanik ilitsersuineq
 - h) nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup sullissineranut akigititanik aalajangersaaneq aamma akuttoqatigiimmik misissueqqittarneq
 - i) pitsaasumik elektroniskimik nalunaarsueriaaseqartoqarnissaq qulakkeerniarlugu pisariaqartitanik iliuuseqarneq, isumaqatigiissummi uani anguniakkat aamma isumaqatigiissutit pillugit allattaavimmi anguniakkat piviusunngortinneqarnissaat siunertaralugu, aamma
 - j) naalagaaffinnut isumaqatigiissuteqaqataasunut pisussaaffiit naammassineqarsimasut pillugit akuttoqatigiiaamik nalunaaruteqartarneq, isumaqatigiissut una aamma allattaavik malillugu pisussaataaffik malillugu.

3. Nakkutilliisutut oqartussaasoq suliassaminik ingerlatsinissaminut pisariaqartinneqartunik isumaqatigiissusiorsinnaavoq, matumani artikel 27, imm. 3 malillugu isumaqatigiissut sunaluunniit.

4. Nakkutilliisutut oqartussaasoq piginnittussaataanermit pisinaatitaaffinnik tamanik tigheder til nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiks databaser aamma arkiver.

5. pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup, nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup iluamik ingerlanneqarneranik qulakkeerinnissaq aamma isumaqatigiissut, allattaavik aamma malittarisassat malillugit suliassaritinneqartut ingerlatissallugit.

Kapitali V

Nalunaarsuinnermut atatillugu pissutsit allat

Artikel 18 — Nalunaarsuinnermut piumasaqaatit

1. Isumaqatigiissutit pillugit allattaaviup aamma malittarisassap aalajangersartarpaat, piumasaqaatit sorliit, matumani pigisap suussusilerniarnissaanut tunngaviit suut naammassineqarsimassanersut:

- a) nalunaarsuisoqassaaq (tassani inuup kialluunniit akuersissuteqarnissaanik artikel 20 malillugu piumasaqaateqartoqartillugu, sioqqutsilluni elektroniskimik inuup kialluunniit akuersissuteqarneranik nuussineq pillugu aalajangiussa ilanngunneqassaaq)
- b) ujaasineq aamma ujaasinermut ujaasinissaq pillugu allagartanik atsiuineq aamma, tamanna pillugu nangaassuteqarluni
- c) sikre fortroligheden af oplysningerne aamma dokumenterne i nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmi paasissutissat aamma allagaatit allanut oqaatigeqqusaannginerannik qulakkeerinnineq, nalunaarsuineq pillugu paasissutissat allagaatillu eqqaassanngikkaanni. registrering.

2. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq nalunaarsuinissamut akuersineq artikel 20-mi allaaserineqarsimasoq ilumut tunniunneqarsimanersoq imaluunniit atorsinnaanersoq pillugu nakkutilliinissaminut pisussaaffeqanngilaq.

3. Qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffissatut nalunaarsorneqarsimasoq, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinngoraangat, allamik nalunaarsuinissaq nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pillugu nalunaarsuinissamut paasissutissat naammappata, pisariaqanngilaq.

4. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup nalunaarsukkat nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup paasissutissanik katersivianut nalunaarsorneqarnissaat aamma piffissaq tigusiffiusimasoq malillugu tulleriaarlugit ujaasiffigisinnaanngortinnissaat, aamma paasissutissanik katersiviup tigusineranut ulloq nalunaaqutarlu nalunaarsortarnissaat qulakkiissavai

5. Allattaavimmi aalajangerneqarsinnaavoq, naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq sumiiffimmini aaqqissugaanermik ataatsimik arlalinnilluunniit, kontaktpunktut ataatsit arlalittulluunniit⁵ atuuffeqartunik toqqaasinnaasoq, taakku aqqutigalugit paasissutissat nalunaarsuinissamut pisariaqartinneqartut nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmut tunniunneqarsinnaammata tunniunneqartussaallutilluunniit. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq taama toqqaasoq piumasaqaatit pillugit aalajangersaasinnaavoq, aamma taamaattoqassappat nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmut paasissutissat tunniutinnginnerini piumasaqaatit sorliit piviusunngortinneqassanersut aalajangersaavigisinnaallugu.

⁵ Kontaktpunkt tassaavoq pisisinnaasup imaluunniit pisisup illit nioqqutissaativit ilisarnaatigalugu ilisarititsissutaanik ilisimasaqalernera – ilinnit pisitinnatik, pisitillutik imaluunniit pisereerlutik.

Artikel 19 — Nalunaarsuinerup aamma nalunaarsuinermut piffissap atorsinnaatitaaffii

1. Nalunaarsuineq aatsaat atorsinnaatitaavoq artikel 20 malillugu suliarineqarsimappat.
2. Nalunaarsuineq, atorsinnaatitaaguni, nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiata paasissutissanik katersiviani paasissutissat piunasaqaataasut ujarneqarsinnaasunngorlugit nalunaarsorneqareerpata naammassissaaq.
3. Imm. 2-p atorneqarnissaa siunertaralugu nalunaarsugaq ujarneqarsinnaalissaaq ima iliortoqarpat
 - a) nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup normulerpagu, aamma
 - b) nalunaarsuineq pillugu paasissutissat, matumani normua, sivirusumik atasinnaanngorlugu pigineqarpat aamma nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffik aqqutigalugu piniarneqarsinnaappat.
4. Qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffik, siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusigassatut pisinnaatitaaffittut siullerpaamik nalunaarsorneqarsimasoq, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffinngorpat, taava taanna siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusigassatut pisinnaatitaaffittut piffissami nalunaarsorneqarfiani nalunaarsorneqarsimasutut paasineqassaaq, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffiup artikel 7 malillugu pilersinngiliivinnerani nalunaarsugaq taanna suli pigineqarpat.
5. Imm. 4 pisariaqartinneqartunik naleqqussarneqarsimaguni nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffiup siunissami tunniunneqartussap nalunaarsorneqarnerata assingatut atorneqassaaq.
6. Allattaavimmi piunasaqaatit aalajangersarneqarsimasut malillugit nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup paasissutissanik katersiviani nalunaarsukkamik ujaasisinnaasoqassaaq.

Artikel 20 — Nalunaarsuinermit akuersineq

1. Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffik, siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffissaq, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffimmik tunniussineq imaluunniit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffimmik siunissami tunniussinissaq nalunaarsorneqarsinnaavoq, taamalu nalunaarsuineq atorunnaarsinnani allanngortinneqarsinnaallunilu sivitsorneqarsinnaavoq, illua' tungeriit aappaannik illua' tungerisap allakkatigut akuersineratigut.
2. Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffiup nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffimmik allamik nukingisaarinera, inummit nukingisaarusisumit

nalunaarsorneqarsinnaavoq, imaluunniit taassuma qaqukkulluunniit akuersisinnaasup atsiorldugu akuersineratigut nalunaarsorneqarsinnaalluni.

3. Nalunaarsuineq inummit iluaquserneqaatigisaminik nalunaarsuisimasumit, imaluunniit taassuma allakkatigut akuersineratigut atorunnaarsinneqassaaq.

4. Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik, inatsimmi aalajangersagaq atorlugu imaluunniit isumaqatigiissuteqarnikkut pisinnaatitaaffimmik allamut pisinnaatitaaffeqalersitsineq pisinnaatitaaffeqalersumit nalunaarsorneqarsinnaavoq.

5. En pisinnaatitaaffik isumaqatigiissutaanngitsoqimaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik nalunaarsorneqarsinnaasooq, taassuminnga piginnittumit nalunaarsorneqarsinnaavoq.

6. En meddelelse om en nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pillugu nalunaarut qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik piginnittumit nalunaarsorneqarsinnaavoq.

Artikel 21 — Nalunaarsuinerup atuunneranut piffissaq

Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuineq atorunnaarsinnissami tungaanut imaluunniit nalunaarsukkami nalunaarsukkamut atuuttussatut piffissarititaasooq qaangiunnissaata tungaanut atuutissaaq.

Artikel 22 — Ujaasinerit

1. Inuk kinaluunniit allattaavimmi aamma malittarisassani aalajangersarneqarsimasut atugassarititaasut malillugit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik imaluunniit siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusigassatut pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffimmi nalunaarsorneqarsinnaasunik elektroniskimik ujaasisinnaavoq imaluunniit taamaaliortoqarnissaanik qinnuteqarsinnaalluni.

2. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasooq pigisaq pillugu ujaasinissamik qinnuteqaammik tigusaqaruni, allattaavimmi aamma malittarisassani atugassarititaasut tunngavigalugit ujaasinissaq pillugu nalunaarsuiffimmi elektroniskimik allagartamik allataqassaaq:

- a) pigisaq pineqartoq pillugu paasissutissat nalunaarutigineqarsimasut tamaasa ilanngullugit allattussavai, kiisalu paasissutissat taakku nalunaarutigineqarneranut ulloq nalunaaqutarlu ilanngullugit allassallugit, imaluunniit
- b) tassani pigisaq pineqartoq pillugu nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmi paasissutissartaqanngitaq allassallugu.

3. Qinnuteqaammut allagartami, imm. 2 malillugu aalajangersarneqarsimasumi, akiligassaqarfigneqartoq nalunaarsuinerumut

atatillug paasissutissani atia allassimasoq, pigisaq pillugu nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffeqalersimasoq taaneqassaaq, kisianni nalunaarsuineq qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik imaluunniit siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusigassatut pisinnaatitaaffimmuut tunnganersoq taaneqassanngilaq, naak tamanna nalunaarsuineq pillugu paasissutissani naleqquttut tunngavigalugit nalorninaallisarneqarsinnaagaluartut.

Artikel 23 — Nalunaarutit pillugit aamma isumaqatigiissutaasimannngitsunik pisinnaatitaaffinnut imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnut allattuiffik

Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq paarinnittup isumaqatigiissuteqartut paasissutissiinerat tunngavigalugu (akuersilluni) nalunaarutit aamma, nalunaarutinik tunuartitsinerit aamma isumaqatigiissutaasimannngitsut pisinnaatitaaffiit imaluunniit qularnaveeqqusikkat pisinnaatitaaffiit naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut artikel 39 aamma 40 malillugit nalunaarutigisimasaat pillugit allattorsimaffimmik suliaqassaaq, nalunaarutit tamaasa imaluunniit nalunaarutinik tunuartitsisimanerit tamaasa ullui nalunaarutigalugit. Allattaavik taanna nalunaarsorneqassaaq, aamma naalagaaffimmik nalunaaruteqarsimasumik ujaasisisoqarsinnaassaaq, soorlu aamma allattaavik kikkunnit tamanit qinnuiginnittunit atornerqarsinnaatitaassaaq, allattaavimmi malittarisassanilu aalajangersarneqarsimasut malillugit.

Artikel 24 — Uppernarsaatit atsiorerit uppersnarsaatit naleqassusaat

Allagaat malittarisassani piunasaqaatinik naammassinnittoq, aamma nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmik atulersinneqarsimasutut ittoq, nalinginnaasutut uppersnarsaataavoq uunga:

- a) nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffik atulersinneqarsimasoq, aamma
- b) allagaammi paasissutissanut taaneqarsimasunut, matumani nalunaarsuineruut ulloq nalunaaqutarlu ilanngullugit.

Artikel 25 — Nalunaarsukkap atorunnaarsinnera

1. Pisussaaffiit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik nalunaarsukkamit qulakkeerneqarsimasut, imaluunniit pisussaataitaaffiit isumaqatigiissutaasimannngitsumik pisinnaatitaaffimmik nalunaarsukkamut imaluunniit qularnaveeqqusikkamut pisinnaatitaaffimmuut ilaasut, imaluunniit piginnittussaataitanermik tunniussinermut piunasaqaatit, isumaqatigiissummi nalunaarsukkami piginnittussaataitanermut nangaassutilimmik imaqartoq, naammassineqarsimappata, taama qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik pigisaqartup

akornutissaqanngitsumik nalunaarsugaq akiitsullip allakkatigut qinnuteqarnera malillugu imaluunniit najukkamut nalunaarsorneqarsimasumi tiguneqarsimasoq, atorunnaarsissinnaavaa.

2. Siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik imaluunniit siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik tunniussineq nalunaarsorneqarpat, siunissami akiligassaqarfigineqartussap imaluunniit tunniussisup akornutissaqanngitsumik siunissami akiitsoqalertussap imaluunniit tunniussisup allakkatigut tunniunneqarsimasoq imaluunniit najukkamut nalunaarsorneqarsimasumi tiguneqarsimasoq, atorunnaarsissinnaavaa, siunissami akiligassaqarfigineqartussaq imaluunniit tunniussisussaq siumoortumik akiliippat imaluunniit taamaaliornissamut pisussaaffilerpat.

3. Pisussaaffiit nunami namminermi qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik qulakkeerneqarsimasut, nunami namminermi qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pillugu nalunaarsukkami nalunaarummi taaneqarsimasut, naammassineqarpata, taama qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik pigisaqartup akornutissaqanngitsumik nalunaarsugaq akiitsullip allakkatigut qinnuteqarnera malillugu imaluunniit najukkamut nalunaarsorneqarsimasumi tiguneqarsimasoq, atorunnaarsissinnaavaa.

4. Nalunaarsuineq ingerlanneqarsimasussaangikkaluarpat, imaluunniit eqqortumik nalunaarsuisoqarsimannikkaangat, inuup nalunaarsuinemik iluaquserneqartussaasup, akornutissaqanngitsumik taanna nalunaarsugaq akiitsullip allakkatigut qinnuteqarnera malillugu imaluunniit najukkamut nalunaarsorneqarsimasumi tiguneqarsimasoq, atorunnaarsissinnaavaa.

Artikel 26 — Nunat tamalaat akornanni nalunaarsuisinnaatitaaneq

Nunat akornanni nalunaarsuiffimmut inuk nalunaarsuinissamut imaluunniit ujaasinissamut, taassuma kapitalimi uani periaatsit aalajangersarneqarsimasut malinngippagit itigartinneqarsinnaavoq.

Kapitali VI

Nakkutilliisutut oqartussaasup aamma pisinnaatitaaffiup nalunaarsorneqarnissaanut oqartussaasup immikkut pisinnaatitaaffii aamma eqqartuussisulersuussassaanginneq

Artikel 27 — ingerlatseqatigiiffittut inissisimaneq; eqqartuussisulersuussassaanginneq

1. Nakkutilliisutut oqartussaasooq nunat tamalaat akornanni ingerlatseqatigiiffittut inissisimassaaq, taamaariinngikkuni.

2. Nakkutilliisutut oqartussaasoq taassumalu pisortai sulisuilu allattaaviup aalalangersagi naapertorlugit inatsiseqartitsinikkut imaluunniit aqutsinermi allaffissornikkut eqqartuussisulersuunneqarsinnaanngillat.

3.

- a) Nakkutilliisutut oqartussaasoq akileraarnissamut pisussaajunnaarsinneqassaaq kiisalu nunalu aaqqissuussisuusorlu isumaqatigiisummi aalajangersakkami taama pisinnaaffinnik tunineqassalluni.
- b) Uani »nuna aaqqissuussisoq« ima paasineqassaaq, naalagaaffik nakkutilliisutut oqartussaasup inissisimaffia.

4. Nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup pigisai, allagaatai, paasissutissanik katersivii aamma allagaateqarfii mianernassuseqarput aamma arsaarinnissutigineqarsinnaanatik imaluunniit inatsiseqartitsinikkut imaluunniit allaffissornikkut aqutsinermi iliuuseqarfigineqarsinnaanatik.

5. Suliaq sunalunniit artikel 28, imm. 1, imaluunniit artikel 44 malillugu pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasumut unnerluutigineqartillugu, unnerluutiginnittoq suliamik taama ingerlatsinissaminut pisariaqartitaminik paasissutissanik allagaatinillu pissarsisinnaatitaavoq.

6. Nakkutilliisutut oqartussaasup imm. 4-mi mianernassuseq aamma eqqartuussisulersuussassaanninneq atorunnaarsisinnaavai.

Kapitali VII

Pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuineramik oqartussaasup akisussaaffia

Artikel 28 — Taarsiissuteqarnissamut akisussaaffeqarnek pillugu aamma inuussutissarsiutinut akisussaannermut sillimmasiineq

1. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuinissamut oqartussaasoq annasaqarnermut, ajoquserneq pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuineramik oqartussaasoq imaluunniit taassuma pisortai imaluunniit sulisui kukkussuteqarpata imaluunniit nunat tamalaat akornanni nalunaarsuerialaatsimi ingerlatsinermut akornuteqartoqarnerup kingunerippagu taarsiissuteqarnissamut akisussaasuvoq, taamaattorli ingerlatsinermut akornutit pinngitsoorneqarsinnaanngitsutk aamma pinngitsoortinneqarsinnaanngitsut kingunerattut pisut, elektroniskimik nalunaarsuissutsit ilusaanni ingerlanneqarneranilu nalinginnaasumik pitsaanerpaamik atuinermi pitsaaliorneqarsinnaasimannngitsut, matumani tammarnaveersaarinermit kiisalu isumannaallisaanermit periaaseqarnek, praammaramminut atortussaajut ajoqutinik ujaasinermit atorneqartartunut (netopbygningssystemer) tunngasuni.

2. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuinissamut oqartussaasoq imm. 2 malillugu nalunaarsuineq pillugu paasissutissani paasissutissartanut eqqoqqissaanngitsunut, tiguisimasaminut, imaluunniit tiguisimasamisut

pissuseqartillugit allanngortinnagit ingerlatseqqissimasaminut akisussaannngilaq; pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq aammattaq nammineq suliassarinnngisaminut, pisortaasa imaluunniit sulisuisa suliassarinnngisaanut iliuutsinut imaluunniit pissutsinut, nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmi nalunaarsuineq pillugu paasisutissat tiguneqannginnerani pisimasunut, akisussaasuunngilaq.

3. Imm. 1-imi pineqartoq taarsigassaq annikillisinneqarsinnaavoq, ajoquserneqarsimasoq ajquisiimappat imaluunniit ajoquseeqataasimappat.

4. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuinissamut oqartussaasoq sillimmasiissaaq imaluunniit uani artikelimi pineqartumik taarsiinissamut akisussaaffimmik naammassinninnissamut atugassat pillugit aningaasaqarnikkut sillimmasiissummik pissarsiaqassaaq, allattaavimmi aalajangersakkat malillugit nakkutilliisutut oqartussaasup aalajangersagaat malillugu

Kapitali VIII

Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup allamut sunniutai

Artikel 29 — Konkurrerende qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit imminnut unammillertut tulleriinnilersornerat

1. En registreret qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik nalunaarsugaq kingusinnerusukkut qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut aamma nalunaarsorneqarsimannngitsoq qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut nalunaarsorneqarsimasumit siulliuvoq.

2. Tulleriinnilersuineri siullerpaatut inissisimaneq, imm. 1 malillugu qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut siullerpaatut nalunaarsukkamut atuuppoq:

- a) Naak qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup tullia piffissami qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup nalunaarsukkap siulliuvoq piffissami pilersinneqarfiata imaluunniit nalunaarsorneqarfiata nalaani ilisimaneqaraluarpuunniit, aamma
- b) Naak qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik nalunaarsukkamik siullermik pigisallip, tullertut qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffilik piviusuusoq ilisimaqqissaaraluarpaguluunniit, siusinaartumik sumilluunniit akiliigaluarpat.

3. Pisisoq pigisanut pisinnaatitaanermik pigisaqalissaaq:

- a) qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik sumilluunniit nangaassuteqarluni, nunat tamalaat akornannni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup, tunisisumit nangaassuteqarluni imaluunniit attartortitsisumit pigineqartup nalunaarsorneqannginnerani, nalunaarsorneqarsimasumik pigisaqalissaaq
- b) piffissami tassani nalunaarsorneqarsimannngitsumik qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik

tigummiunnaartinneqarsimasumit, naak pisisoq
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik
ilisimasaqaraluarpalluunniit.

4. Nangaassuteqarluni pisisoq imaluunniit attartuisoq pigisanut
pisinnaatitaaffealissaq:

- a) qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik sumilluunniit, nunat
tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup,
nangaassuteqarluni tunisisup imaluunnit attartortup pigisaata
nalunaarsorneqannginnerani, nalunaarsorneqarsimasumik,
nangaassuteqarluni
- b) piffissami tassani nalunaarsorneqarsimanngitsumik
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik
tigummiunnaartinneqarsimasumit, naak pisisoq imaluunnit
attartortoq qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik
ilisimasaqaraluarpataluunniit.

5. qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik imaluunniit
pisinnaatitaaffinnik unammisunik piginnittut pisinnaatitaaffimmik
tulleriinnilersuinerat pillugu isumaqatigiissutertik isumaqatigiinnikkut
namminneq allanngortissinnaavaat, sooru artikelimi uani taama
allassimasoq. Taamaattorli qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup
tulliusup pingaanninnerusumik inissisimanagera nuussinissaq pillugu
isumaqatigiissummut pituttorsimanngilaq, taama isumaqatigiinerup
kinguneratut nuussinerup tunniussinerup nalaani nalunaarsorneqarnera
eqqaassanngikkaanni.

6. Qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup tulleriissaarineri inaa,
soorlu artikelimi uani allaasernineqartoq, aamma taarsiissutinit
iluanaarutitut atuuqpoq.

7. Isumaqatigiissutit uuma:

- a) pigisamut, pigisaareersumut allamut ikkutinnnginnerani,
pisinnaatitaaffiit uani pineqanngillat, pisinnaatitaaffiit taakku
inatsit atuuttoq malillugu atorneqartut, ikkuteereneraqata kingorna
suli pigineqarpata, aamma
- b) pigisamut allamut nutaamut, pigisamut siullertut
ikkuneqarsimasuunngitsumut, pisinnaatitaaffinnik pilersitsinissaq
akornuserneqarsinnaanngilaq, inatsit atorneqartoq malillugu
pisinnaatitaaffiit taamaattut pilersinneqarpata.

Artikel 30 — Akiliisinnaajunnaarnerup kinguneri

1. Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik
akiitsullip akiliisinnaajunnaarnerup suliarineqarnerata nalaani
atuutunngortinneqarsinnaavoq, qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik

taamaattoq akiliissannaajunnarnerup suliarinerata aallartinnera sioqqullugu isumaqatigiissut una malillugu nalunaarutigineqarsimappat.

2. Artikelimi uani nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup akiilinnaajunnaarsimanerup suliarineqarnerani atuuttunngortinniarnanun periarfissaq attuumassuteqarfiginngilaa, taanna inatsit atuuttoq malillugu atuuttunngortinneqarsinnaammat.

3. Uani artikelimi uku eqqartorneqanngillat:

- a) akiilinnaajunnaarsimanermi akiligassaqarfigineqartoq iluaqutissalerneqarpat, imaluunniit pilersaarut ajornerulersinneqarpat aningaasanik nuussinerup atorunnaarsinneqarneranut atatillugu, suliami inatsimmut malittarisassaq atorineqartoq, imaluunniit
- b) piginnittussaataaerermut pisinnaatitaaffiit suliarineqarneranni periaatsini maleruaqqusaq, akiliissinnaajunnaarnermik suliarinnittup nakkutilliinerani atugassaq.

Kapitali IX

Pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniussineq aamma nunat tamalaat akornanni isumannaatsuunissaq pillugu pisinnaatitaaffiit; allamik toqqaasinnaanermut pisinnaatitaaffiit

Artikel 31 — Tunniussinerup sunniutai

1. Illua'tungeriit allamik isumaqatigiissuteqanngippata, taava tunniussinermi pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit tunniunneqartarput, artikel 32 malillugu, tiguisumut uku aammattaaq tunniunneqartarput:

- a) nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik ilaasoq, aamma
- b) tunniussisup pisinnaatitaaffii kiisalu isumaqatigiissut una malillugu taassuma tulleriinnilersuinermi inaa ilanngullugu.

2. Isumaqatigiissut uani tunniussisup pingaanginnerusunik pisinnaatitaaffinik ilaannakortumik tunniussinerermut akornutissartaqanngilaq. Taama ilaannakortumik tunniussinermi tunniussisooq aamma tiguisooq namminneq pisinnaatitaaffitik isumaqatigiissutigisinnaavaat, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut assingusoq imm. 1 malillugu tunniunneqarsimasooq pineqartillugu, taamaattorli akiitsullip akuersiteqqaarnagu inissisimaneranik ajornerulersitsinani.

3. Imm. 4-mik nangaassuteqarluni inatsit taanna atorineqartoq akiitsulik tiguisumut atatillugu akerliliissutsinik aamma pisassaraluanik taarsiussassanik sorlernik periarfissaqarnerisooq pillugu aalajangiisuuvosoq

4. Akiitsulik piffissami qaqugukkulluunniit allakkatigut imm. 3-mi eqqartorneqartunik tamanik imaluunniit ilaannaanik akerliliissutsinik aamma pisassaraluanik taarsiussassanik taamaatitsisinnaavoq, tiguisisup ilumuunngitsumik iliuuseqarneri pillugit akerliliissutsit pinnagit.

5. Pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit sillimmasiissutitut tunniunneqarpata, taakku tunniussisumut utertinneqassapput, pisussaaffiit tunniussinermi utertinneqarnerata nalaani suli piviuppata.

Artikel 32 — Tunniussinermi iluseqarnej pillugu piunasaqaatit

1. Pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniussinermi taamaallaat nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik assingusiq kisimi nuunneqassaaq, imaappat

- a) allakkatigut isumaqatigiissutaappat
- b) pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit malitsigisaattut isumaqatigiissutaasimasup suussusilerneqarnissaanik periarfissiisoq, aamma
- c) qularnaveeqqutitut tunniussisoqartillugu allattaavik naapertorlugu tunniussinermi qulakkeerneqartut pisussaaffinnik aalajangiisinnaangortitsisoqarpat, aningaasanik imaluunniit annerpaamik aningaasanik qularnaveeqqusinissaq pillugu aalajangiisoqarnissaq pisariaqanngikkaluarpalluunnit.

2. Nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik, qularnaveeqqusiinermut isumaqatigiissummi pilersinneqarsimasumik imaluunniit siumut isigineqareersimasumik tunniussineq, pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit tamarmik imaluunniit ilaannaat tunniunneqarpata taamaallaat atorsinnaavoq.

3. Isumaqatigiissut una pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniussinermut, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup assingusup tunniunneqarnissaanut sunniuteqanngitsunut atornerqarnej ajorpoq.

Artikel 33 — Akiitsuliip tigusisumut pisussaaffii

1. Pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik aamma nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik atasumik artikel 31 aamma 32 malillugit tunniussisoqareerpat, pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnut aamma pisussaaffinnut qularnaveeqqummit taassuminnga qularnaveeqqutilik, taamaallaat tunniussinermut pituttorsimavoq aamma taamaallaat tuniisumik akiliinissaminut pisussaaffeqarluni imaluunniit pisussaaffimmik allamik naammassinnittussaalluni, imaattoqarpat

- a) akiitsulik tunniussisumit imaluunniit taassuma allakkatigut akuersineratigut tunniussineq pillugu nalunaarfigineqarsimappat, aamma
- b) nalunaarutip pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit suussusilerpagit.

2. Akiitsullip akiliutaa imaluunniit pisussaaffimminik naammassinninnera atorunnaarsitsinertut sunniuteqarpoq imm. 1 malillugu ingerlappat,

qanorluunniit ittumik akiliineq imaluunniit naammassinninneq, atorunnaarsitsinermik sunniutilik, sunniuteqarfiginagu.

3. Arteklimi uani tunniussisut imminnut unammisut tulleriinnilersuinermi inissisimanerat eqqartorneqanngilaq.

Artikel 34 — Tunniussineq qularnaveeqqutitut atorlugu tunniussinermut atatillugu naammassinnissimannginermut pineqaatissiissutit

Tunniussisup pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniussinermi aamma assinganik nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik qularnaveeqqusiisussatut pisussaaffini naammassisinnaanngippagit, artikel 8 aamma 9 kiisalu artikel 11-14 tunniussisup aamma tiguisup akornanni atuutilissapput, (aamma pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit atorneqarnerannut, artikelit taakku pigisanut tigussaangitsunut atorneqarsinnaappata), innersuussinertut

- a) pisussaaffimmut qularnaveeqqusikkamut aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut pisussaaffimmut pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik aamma tassunga atasumut nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik, tunniussinermi tassani pilersinneqartumi, pisinnaatitaaffinnut qulakkeerqartunut innersuussinertut pissuseqarpata
- b) qularnaveeqqusikkamut akiligassaqarfigineqartumut imaluunniit akiligassaqarfigineqartumut aamma pisinnaatitaaffimmik pilersitsisumut imaluunniit akiitsulimmut innersuussinertut tunniussisumut aamma tiguisumut innersuussinertut pissuseqarpata
- c) nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik piginnittumut innersuussinertut pissuseqarpata, aamma
- d) pigisanut innersuussinertut pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnut innersuussinerruppata aamma nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut atasumut pisinnaatitaaffimmut tunniussamut.

Artikel 35 — Tunniussinermi unammillertut tulleriinnilersorneqarnerat

1. Pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniussinermi unammillertoqartillugu, taakkunanga minnerpaamik ataaseq nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pigineqartoq aamma nalunaarsugaasoq artikel 29-i ima atorpagu soorlu tassa qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut innersuussinertut, pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniussinermut aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut atasumut innersuussinertut pissuseqarpata, aamma nalunaarsorneqarsimasumut imaluunniit

nalunaarsorneqarsimannngitsumut qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffimmuut innersuussinerit nalunaarsorneqarsimasumut
imaluunniit nalunaarsorneqarsimannngitsumut tunniussinertut
innersuussinertut pissuseqarpata.

2. Artikel 30 pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniussinermi
atorneqassaaq, soorlu tassa nunat tamalaat akornanni
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnut innersuussinerit,
pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tunniunneqarnerannut aamma
assingusumik nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffimmuut atasumut innersuussutaasut.

**Artikel 36 — Pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit
eqqarsaatigalugit tiguisup tulleriinnilersuinermi inissisimaffia**

1. Pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik aamma nunat tamalaat
akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik atasunik tiguisoq,
tunniussineq nalunaarsorneqarsimappat, taanna taamaallaat
tulleriinnilersuinermi siulliusinnaavoq artikel 35, imm. 1 malillugu,
pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik tiguisumut allamut
naleqqiullugut,

- a) isumaqatigiissut, pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffinnik
kinguneqarsimasoq, aalajangiippat, pigisanik
qulakkeerneqarsimallutik, imaluunniit tassunga atassuteqarlutik,
aamma
- b) pingaanginnerusunut pisinnaatitaaffiit pigisamut tunngappata.

2. Imm. 1, litra b)-p atorneqassappat, pingaanginnerusunut
pisinnaatitaaffiit pigisamut aatsaat tunngasinnaapput, akiliinissamut
imaluunniit taassuma naammassineqarnissaanut pisinnaatitaaffiit
pineqarpata uku pillugit

- a) aningaasat, siumoortumik akilerneqarsimasut aamma pigisamik
pisinermut atorneqarsimasut
- b) aningaasat, siumoortumik akilerneqarsimasut aamma pigisamik
allamik pinsinermut atorneqarsimasut, tassani tunniussisoq aallamik
nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffeqarsimappat, tunniussisup taanna
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik tiguisumut
tunniussimappagu, aamma tunniussineq nalunaarsorneqarsimappat
- c) pigisamut aki isumaqatigiissutaasimasoq
- d) pigisap attartornissaanut aki isumaqatigiissutaasimasoq,
imaluunniit
- e) pisussaaffiit allat, litrat siuliini pineqartuni aningaasanik nuussiner
kingunerisaat.

3. Pisuni allani inatsit atuuttoq malillugu pingaanginnerusunik
pisinnaatitaaffinnik tunniussinermi unammillertunut tulleriinnilersuineq
aalajangersarneqassaaq.

Artikel 37 — Tunniussisup akiliisinnaajunnaarnerata sunniutai

Artikel 30 tunniussisup akiilinnaajunnaarsimanerata suliarineqarnerani atorneqartarpoq, akiitsulimmut innersuutit tunniussisumut innersuussinertut itsillugit.

Artikel 38 — Nammineq pisinnaatitaaffimmik allamut tunniussineq

1. Imm. 2-mik nangaassuteqarluni isumaqatigiisummi uani, pingaannginnerusunik pisinnaatitaaffinnik pissarsineq aamma tassunga atatumut nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik inatsit aqutugalugu imaluunniit isumaqatigiissut malillugu nammineq pisinnaatitaaffimmik allamut tunniussineq inatsit atuuttoq malillugu, tikinneqanngillat.

2. Imm. 1-imi taaneqartutut pisinnaatitaaffimmik pigisallit aamma unammillertimik pisinnaatitaaffimmik pigisallit allakkatigut isumaqatigiissuteqarnikkut nammineq immikkut pisinnaatitaaffimmik tulleriinnilersuinerimi inissisimanerannik allanngortitsisinnaapput, kisianni tulleriinnilersuinerimi qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffilik tulliusoq nuuttoqarnissaanut isumaqatigiisummut pituttorsimanngilaq, isumaqatigiissut malillugu nuunneq tunniunneqarnerani nalunaarutigineqarsimappat eqqaassanngikkaanni.

Kapitali X

Pisinnaatitaaffiit imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut nalunaarutaanni ilanngunneqarsinnaasut

Artikel 39 — Pisinnaatitaaffiit, nalunaarsorneqarsimanatik siulliusussatut inissisimasut

1. Nalunaarummi, allattaavimmik paarinnittumit paarineqartumi, naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq piffissami qaguguluunniit nalinginnaasumik imaluunniit immikkut nalunaarutigisinnaavaa,

- a) isumaqatigiissutaasimangitsumik pisinnaatitaaffinnut imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnut suussutsit sorliit (pisinnaatitaaffik imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik artikel 40-p ataaniittut eqqaassanngikkaanni), naalagaaffiup taassuma inatsisaa malillugu pigisamut qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut tulleriinnilersuinerimi siullertut inissisimasut, nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik pigisallip pisassaanut assingusumut, aamma nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut nalunaarsukkamut atatillugu tulleriinnilersuinerimi siulliusussatut inissisimasumut assingusumut, aamma akiliisinnaajunnaarnermik suliaqarnerup nalaani
- b) inatsit taanna malillugu naalagaaffiup, naalagaaffiup ataani oqartussaasup, naalagaaffiit akornanni attuumassuteqartup

suliniaqatigiiffiup, imaluunniit namminersortup
arsaarinnissinnaanerannik imaluunniit
tigummigallaasinnaanerannik pisinnaatitaaffia uani
isumaqatigiissummi pineqanngilaq imaluunniit i naalagaaffiup
taassuma inatsisaa malillugu akitsuutinik, immikkoortortap,
suliniaqatigiiffiup imaluunniit sullissisup pissaanik, pigisaq taanna
imaluunniit pigisaq alla pillugu sullissinermut atassuteqartut
pillugit, akiliisitsinissaq siunertaralugu tunniussinnginnissaq,
isumaqatigiissummi uani tikinneqanngilaq

2. Imm. 1 malillugu nalunaarneq, nalunaaruteqarnerup
paarineqalereernerata kingorna pilersinneqarsimasunut suussutsinik
ilaqartoq oqaatigineqarsinnaavoq.

3. Pisinnaatitaaffik isumaqatigiissutaanngitsoq imaluunniit
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, nunat tamalaat akornanni
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmut naleqqiullugu
tulleriinnilersuinermi siullertut inissisimavoq, kisianni aatsaat
pisinnaatitaaffik isumaqatigiissutaanngitsoq imaluunniit
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik suussutsip, nunat tamalaat
akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup
nalunaarutigineqannginnerata siorna nalunaarutip paarineqarsimasup,
ataniippat.

4. Imm. 3-qaraluarpalluunniit naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq
akuersilluni atsiortoqarnermi, akuerisinermi, akuersissuteqarnermi
imaluunniit atortussanngortitsisoqarnermi, pisinnaatitaaffik imaluunniit
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, imm. 1, litra a) malillugu
nalunaarutaasimasumut suussutsimut ilaappat, nunat tamalaat akornanni
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik, ullormi akuersilluni
atsiortoqannginnerani, akuerineqannginnerani, akuersisoqannginnerani
imaluunniit atortussanngortitsisoqannginnerani
nalunaarutigineqarsimasumut tulleriinnilersuinermi siullertut inissisimasoq
naluaaruteqarsinnaavoq.

**Artikel 40 — Pisinnaatitaaffiit imaluunniit qularnaveeqqusiinermut
pisinnaatitaaffiit isumaqatigiissutaanngitsut
nalunaarsorneqarsinnaasut**

Nalunaarummi allattaavimmumut paarinnittumit paarineqartumi, naalagaaffik
isumaqatigiissuteqaqataasoq piffissami qaqugukkulluunniit pigisani
suussutsit tamaasa pillugit pisinnaatitaaffiit imaluunniit
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit isumaqatigiissutaasimanngitsut
pillugit, isumaqatigiissut una malillugu suussutsinut
allattuiiffiliorsinnaavoq, pisinnaatitaaffiit imaluunniit
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit, nunat tamalaat akornanni
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffittut isigalugit, aamma kinguneratut

taakku taamatut suliarineqartassapput. Nalunaarut taamaattoq piffissami qagukkulluunniit allanngortinneqarsinnaavoq.

Kapitali XI

Tunisineq pillugu isumaqatigiissutip atorneqarnera

Artikel 41 — Tunisieq aamma siunissami tunisinissaq

Isumaqatigiissut una pigisamik tunisinermut imaluunniit siunissami tunisinissamut allattaaviup aalajangersagai allannguutaasinnaasullu malillugit atorneqarpoq.

Kapitali XII

Piginnaatitaaneq

Artikel 42 — Unerluutigisap najugaqarfiani eqqartuussivimmik eqqartuussiffissamik toqqaaneq

1. Artikel 43 aamma 44-mik nangaassuteqarluni, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi eqqartuussiviit, illua'tungeriit ingerlatsinermi toqqagaat, piumasagaatit tamaasa isumaqatigiissutip massuma aalajangersagaanik tapersorneqartut suliarissallugit piginnaatinneqarput, eqqartuussisoqarfik suliap suliarineqarfissaa illua'tungeriinnut imaluunniit ingerlatsinermit attuumassuteqarpat imaluunniit attuumassuteqanngippat. Piginnaatitaaneq taanna tunngavigalu eqqartuussiviit pineqartut kisimik aalajangersaassinnaapput, illua'tungeriit allamik aalajanginngippata.

2. unnerluutigisap najugaqarfiani eqqartuussivimmik eqqartuussiffissamik toqqaaneq taamaattoq allakkatigut isumaqatigiissutigineqassaaq imaluunniit unnerluutigisap najugaqarfiani eqqartuussivittut eqqartuussiffissap toqqakkap inatsisaa malilugu allassimasoq malillugu ilusilerneqassalluni.

Artikel 43 — Artikel 13 malillugu piginnaatitaaneq

1. Naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi eqqartuussiviit, illua'tungeriit toqqarsimasaat, aamma pigisap inissisimaffianiittumi naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumiittut eqqartuussiviit, pigisap pineqartoq pillugu artikel 13, imm. 1, litra a), b) imaluunniit c), aamma artikel 13, imm. 4 allaaserineqartut pillugit eqqartuussisut aalajangiinerinik peqqussuteqarnissaminnik piginnaatitaapput,

2. Artikel 13, imm. 1, litra d)-mi allaaserineqartut eqqartuussisut aalajangiinerinik peqqussuteqarnissaminnik piginnaatitaapput, imaluunniit artikel 13, imm. 4 malillugu eqqartuussisut aalajangiinerinik naammassinnissutissaagallartunik peqqussuteqarsinnaallutik tassaasut

- a) eqqartuussiviit, illua'tungeriit toqqarsimasaat, imaluunniit
- b) naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi akiitsullip najugaqarfiani inissisimasut eqqartuussiviit, peqqussut tunngavigalugu aalajangiineri atugassarititaasut malillugit

eqqartuussisut aalajangiineri isumaqatigiissuteqaqataasup nunataani taamaallaat pisinnaammata.

3. Eqqartuussivik piginnaatitaavoq imm. 1 aamma 2 malillugu, naak akerleriissutsip suunera artikel 13, imm. 1 malillugu naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi allami eqqartuussivimmi imaluunniit isumaqatigiissitsiniarnermi suliarineqaraluarpalluunniit imaluunniit suliarineqarsinnaagaluarpalluunniit.

Artikel 44 — Nalunaarsuisumut oqartussaasumut eqqartuussisut aalajangiinerinik aallarnisaanissamut piginnaatitaaneq

1. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup qullersaqarfigisaaniittumi naalagaaffimmi eqqartuussiviit, taarsiiffigitinnissamut sulianik, pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuiffimmut oqartussaasumut eqqartuussisutissatut unnerluutiginninnernik kisimiillutik suliarinninnissamut piginnatitaapput, imaluunniit tassunga eqqartuussisut aalajangiinerik peqqussuteqarsinnaallutik.

2. Inuk artikel 25 malillugu qinnuiginninnermut qisuarianggippat, aamma inuk taanna toqukkut qimagussimappat imaluunniit nassaarineqarsinnaanggippat, taamaalilluni inuk taanna nalunaarsuinerinik atorunnaarsitsinissaanik peqquneqarsinnaajunaarluni, eqqartuussiviit, imm. 1-imi pineqartut, akiitsullip imaluunniit siunissami akiitsoqartussap qinnuteqarneratigut pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup nalunaarummik atorunnaartitsinissaanut peqqusinissamut, kisimiillutik piginnaatitaapput.

3. Inuk, isumaqatigiissut una malillugu eqqartuussiviup piginnaatinneqartup aalajangigaanik malinninngippat, imaluunniit nunami namminermi qularnaveeqqusiinnermut pisinnaatitaaffik pillugu eqqartuussiviup piginnaatinneqartup aalajangigaanik nalunaarutip allanngortinnissaanik peqqussummik imaluunniit atorunnaarsinnissaanik aalajangiineq pineqartillugu, taava eqqartuussiviit imm. 1-imi eqqartorneqartut, pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuinerinik oqartussaasoq peqqusinnaavaat, aalajangiinerup naammassineqarnissaa anguniarlugu pisariaqartinneqartunik pineqaatiseeqqullugu.

4. Imm. 1-3-nik nangaassuteqarluni eqqartuussiviit sulluunniit eqqartuussisut aalajangiinerinik pisinnaatitaaffimmik nalunaarsuisutut oqartussaasumut peqqussuteqarsinnaangillat, eqqartuussisinnaanatik imaluunniit aalajangiiffigisinnaanagu.

Artikel 45 — Akiilinnaajunnaarnermik suliaqarnermut atatillugu piginnaatitaaneq

Kapitalimi uani aalajangersakkat akiilinnaajunnaarnermik suliaqarnermut atorsinnaangillat.

Kapitali XIII

Isumaqatigiissutinut allanut attaveqarneq

Artikel 45a — Nunat tamalaat akornanni niuernermi pisassarisanik tunniussinissaq pillugu Naalagaaffiit Peqatigiit isumaqatigiissutaannut atassuteqarneq

Isumaqatigiissut una nunat tamalaat akornanni niuernermi pisassanik tunniussinissaq pillugu Naalagaaffiit Peqatigiit isumaqatigiissutaannit pingaarneruvoq, taanna atsiorneqarnissamut New Yorkimi ulloq 12. december 2001 piareerpoq, timmisartunut atortussanut, qimuttuitsunut assakaasulinnut aamma avataarsualiartaatini atortussat pillugit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiusunik pisassanik tunniussinermi atorneqartarnera apeqqutaatillugu.

Artikel 46 — Nunat tamalaat akornanni aningaasaqarnikkut attartortitsisarneq pillugu UNIDROIT-isumaqatigiissummut atassuteqarneq

Allattaavik isumaqatigiissutip uuma aamma UNIDROIT-isumaqatigiissutip Ottawami ulloq 28. maj 1988-imi atsiorneqartup akornanni nunat tamalaat akornanni aningaasaqarnikkut attartortitsisarneq pillugu aalajangersakkanik imaqarsinnaavoq.

Kapitali XIV

Aalajangersakkat inaarutaasut

Artikel 47 — Akuersilluni atsiorsinnaatitaaneq, atortuulersitsilluni atsiorneq, akuersineq, akuersissuteqarneq imaluunniit atortussanngortitsineq

1. Isumaqatigiissummik uuminnga akuersilluni atsiorsinnaatitaaneq naalagaaffinnut peqataasunut ammarneqarpoq 16. november 2001, Cape Townimi, atortussat angallattakkat pillugit isumaqatigiissummik aamma timmisartuni atortussat pillugit allattaaviup atortussanngortitsinerannut atatillugu naalagaaffimmit piginnaaneqartitaallutik aallartitat ataatsimeersuarneranni, ulluni 20. oktoberimit 16. novemberip tungaanut 2001-imi ingerlanneqartumi. Ulloq 16. november 2001 kingorna isumaqatigiissut naalagaaffinnit tamanit akuersilluni atsiorneqarnissamut ammassaaq Det Internationale Institut for Ensartet Privatret (UNIDROIT) qullersaqrifiani, Romimi, artikel 49 naapertorlugu atortuulersinneqarnissami tungaanut.

2. Isumaqatigiissut taanna atortuulersitsilluni atsiorneqassaaq, akuerineqassaaq imaluunniit naalagaaffinnit atsiorsinnaanitaasunit akuersissutigineqassalluni.

3. Naalagaaffik, isumaqatigiissummik taassuminnga atsiorluni akuersinngitsoq, kingusinnerusukkut ilanngussinnaavoq.

4. Atortuulersitsilluni atsiorneq, akuersineq, akuersissuteqarnejq imaluunniit atortussanngortitsineq pissaaq atortussap pissusissamisoortup paarinnittumut inissineqarneratigut.

Artikel 48 — Suliniaqatigiiffiit nunat ilaannut niuernerimi aporfinnik piiaanermik suliaqartut

1. Suliniaqatigiiffik nunat ilaannut niuernerimi aporfinnik piiaanermik suliaqartoq, naalagaaffinnik namminersortunik ilaasortaartoq, aamma isumaqatigiissummi uani pineqartut ilaannut ilaasoq, aamma akuersilluni atsiorsinnaavoq, akuersisinnaalluni, akuersissuteqarluni imaluunniit isumaqatigiissummut uunga ilanngussinnaalluni. Taamaattoqassappat suliniaqatigiiffik nunat ilaannut niuernerimi aporfinnik piiaanermik suliaqartoq naalagaaffittut isumaqatigiissuteqaqataasut pisinnaatitaaffeqassaaq aamma pisussaaffeqassalluni, isumaqatigiissummi uani suliaassanut pineqartunut suliniaqatigiiffik piginnaatitaappat. Naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut amerlassusaat uani isumaqatigiissummut tunngasutut isigineqarpat, taava suliniaqatigiiffik nunat ilaannut niuernerimi aporfinnik piiaanermik suliaqartoq naalagaaffittut isumaqatigiissuteqaqataasut ilanngunneqassanngilaq, ilaasortami naalagaaffiit, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut saniatigut.

2. Akuersilluni atsiornikkut, akuersinikkut, akuersissuteqarnikkut imaluunniit atortussanngortitsinikkut suliniaqatigiiffik nunat ilaannut niuernerimi aporfinnik piiaanermik suliaqartoq pigisamik paarinnittussatut tiguisumut nalunaaruteqassaaq, tassanilu erseqqissaatigissavaa isumaqatigiissummi uani ilaatinneqartuni pineqartut ilaanni sorlerni, suliniaqatigiiffiup ilaasortai naalagaaffiit suliniaqatigiiffimmud piginnaatitaaffimminnik tunniussaqsimanersut. Suliniaqatigiiffik nunat ilaannut niuernerimi aporfinnik piiaanermik suliaqartup piaarnerpaamik pigisamik paarinnittussatut tiguisumut piginnaatitaanermik tunniussinerimi allannguutit tamaasa nalunaarutigissavai, nalunaarummi tassani erseqqissarneqarsimasut malillugit, matumani nutaamik piginnaatitaanermik tunniussineq nutaaq ilanngullugu.

3. Uani isumaqatigiissummi »naalagaaffimmud isumaqatigiissuteqaqataasumud«, »naalagaaffinnud isumaqatigiissuteqaqataasunud«, »suliami akuusunud« imaluunniit »illua'tungerinnud« innersuussinerit aammattaaq suliniaqatigiiffimmud nunat ilaannut niuernerimi aporfinnik piiaanermik suliaqartumud atuupput, ataqatigiinnerup taama kinguneqartariaqartippagu.

Artikel 49 — Atortuulersitsineq

1. Isumaqatigiisut una, pingajussaani atortuulersitsilluni atsiornermud, akuersinermud, akuersissuteqarnermud imaluunniit atortussanngortitsinermud sakkuutip paarineqalernerata ulluanit

naatsorsorlugu, qaammatit pingasut ingerlareernerata kingorna ulloq siullermi atortussanngortinneqassaaq, kisianni pigisanut allattaavimmi suussutsinut allanneqarsimasunut ilaasunut:

- a) allattaaviup atortuulersinneqarfianit,
- b) allattaaviup aalajangersagaanik nangaassuteqarluni, aamma
- c) isumaqatigiisummi uani aamma allattaavimmi naalagaaffiit illua'tungeriit akornanni.

2. Naalagaaffinnut allanut isumaqatigiisut una, pingajusaanik atortuulersitsilluni atsiornermut, akuersinermut, akuersissuteqarnermut imaluunniit atortussanngortitsinermut sakkuutip paarineqalerneranit, qaammatit pingasut ingerlareernerata kingorna ulloq siullermi atortussanngortinneqassaaq, kisianni taamaallaat pigisanut allattaavimmi suussutsinut allanneqarsimasunut, aamma allattaavimmut taamaattumut imm. 1, litra a), b) aamma c) malillugu piumasaqaatinut nangaassuteqarluni.

Artikel 50 — Imminnut qanittut akornanni nuussinert

1. Naalagaaffik isumaqatigiisuteqaqataasoq atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit allattaavimmik atortussanngortitsinermi nalunaarsinnaavoq, isumaqatigiisut una naalagaaffimmut tassunga atatillugu pigisanut suussutsinut tamanut imaluunniit ilaannut imminnut qanittut akornanni nuussinernut atorneqarsinnaanngitsoq.

2. Imm. 1-qaraluartoq artikel 8, imm. 4, artikel 9, imm. 1, artikel 16, kapitali V, artikel 29 aamma isumaqatigiisutip uuma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit pillugit aalajangersagai imminnut qanittut akornanni nuussinernut tamarmik atorneqartarput.

3. Nunamut namminermut qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik pillugu nalunaarut nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmi nalunaarsorneqareerpat, taassuminnga pisinnaatitaaffimmik pigisaqartup tulleriinnilersuinermi inaa artikel 29 malillugu, qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik inummut allamut tunniunneqarsimappat imaluunnit inatsit atuuttoq malillugu inummik allamik toqqaasoqarsimappat, atorneqassanngilaq.

Artikel 51 — Siunissami allattaavissat

1. Paarinnittoq naalagaaffinnut-attuumassuteqanngitsunik suliniaqatigiiffinnik, paarinnittup naleqquttutut isumaqarfigisaanik suleqateqarluni, uuma isumaqatigiisutip atuuffia, allattaavik ataaseq imaluunniit arlallit aqqutigalugit atortussat angallattakkat qaffasissumik nalillit, artikel 2, imm. 3-mi allaaserineqarsimasut suussutsini immikkoortinneqarsimasut, tamarmik immikkut suussusilerneqarsinnaasut, saniatigut atorneqarsinnaanersoq pillugu, aamma pigisanut taakkununga

pingaannginnerusunut pisinnaatitaaffiit ilanngullugit misissuisussanik suleqatigiissitanik pilersitsisinnaavoq.

2. Suleqatigiissitat taakku pigisat suussusaat pillugit allattaavimmut missingiummik suliarisimasaannik, paarinnittoq isumaqatigiissummi uani illua'tungerinnut tamanut naalagaaffinnut, naalagaaffinnut tamanut paarinnittup ilaasortaanut tamanut, Naalagaaffit Peqatigiinni nunanut ilaasortanut paarinnittumut ilaasortaanngitsunut, aamma naalagaaffiit akornanni suliniaqatigiiffinnut naleqquttunut nassiussissaaq, aamma naalagaaffiit suliniaqatigiiffiillu taakkua naalagaaffiit akornanni missingiutaagallartoq tunngavigalugu allattaavimmut missingiummik suliaqarnissaq pillugu isumaqatiginninniarnermut peqataanissaannut qaaqussavai.

3. Paarinnittup aamma suleqatigiissitanit allattaavimmut missingiutaagallartoq naalagaaffinnut-attuumassuteqanngitsunut sulianiaqatigiiffinnut, paarinnittup naleqquttut isumaqarfigisaanut nassiutissavaa. Naalagaaffinnut-attuumassuteqanngitsut suliniaqatigiiffiit kinguarsaanatik allattaavimmut missingiutaagallartumut oqaaseqaatitik paarinnittumut nassiusseqqullugit aamma allattaavimmut missingiummik suliaqarnermi alapernaarsuisutut peqataaqqullugit kaammattorneqassapput.

4. Paarinnittup suliffeqarfutaata piginnaatitaaffeqartut isummerfigippassuk, allattaavimmut missingiut taamaattoq atortuulersinneqarnissaminut piareertoq, taava paarinnittoq naalagaaffinnit piginnaaneqartitaallutik aallartitaasa akuersinissaq siunertaralugu ataatsimeersuartinnissaannut qaaqussissaaq.

5. Allattaavik taamaattoq akuerineqarpat, isumaqatigiissut una imm. 6-imik nangaassuteqarluni pigisanut suussutsinut allattaavimmi allaaserineqartunut atorneqassaaq.

6. Isumaqatigiissummi uani artikel 45a taamaallaat allattaavimmi taamaattumi atorneqarsinnaavoq, allattaavimmi erseqqissumk aalajangersaavigineqarsimappat.

Artikel 52 — Nunap ilai ataatsimoortut

1. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarluni naalagaaffiuppat, assigiinngitsunik inatsiseqartitsinikkut aaqqissugaaneri uani isumaqatigiissummi sammisanut ilaatinneqartunut atorneqarpat, taanna atortuulersitsilluni atsiornikkut, akuersinikkut, akuersissuteqarnikkut imaluunniit atortussanngortitsinikkut nalunaaruteqarsinnaavoq una isumaqatigiissut naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunut imaluunniit ataatsimut imaluunniit arlalinnut atorneqarsinnaasoq, aamma nutaamik nalunaaruteqarnikkut nalunaarut una piffissami qaqugukkulluunniit allanngortissinnaavaa.

2. Naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortut sorliit ilaanut isumaqatigiissut una atorneqarneraq nalunarummi taamaattumi erseqqissumik allanneqassaaq.

3. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasooq imm. 1 malillugu nalunaaruteqarsimangippat, taava isumaqatigiissut una naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortortaanut tamanut atorneqassaaq.

4. Naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup uuma isumaqatigiissutip atorneqarnera naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortortanut ataatsimut arlalinnulluunnit annertusillugu atulersippagu, taava isumaqatigiissutip uuma nalunaaruteqarnissamut periarfissiinera malillugu, nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortortat tamamik immikkut pillugit nalunaarutaasinnaapput, aamma immikkoortumut ataatsimut nalunaarut immikkoortumit allamit nalunaarummit assigiinngissuteqarsinnaapput.

5. Isumaqatigiissut una imm. 1 malillugu nalunaarutigineqartoq naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfiinut ataatsimut arlalinnulluunnit atuuppat, taava,

- a) akiitsulik naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumiittutut isigineqassaaq, aatsaat taanna naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfiani ataatsimi inatsit atuuttoq malillugu pilersinneqarsimappat isumaqatigiissummilu uani atorneqarpat, imaluunniit taanna naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfiani malittarisassat malillugit angerlarsimaffeqarpat, qullersaqarfeqarpat, niuertarfeqarpat imaluunniit nalinginnaasumik nunap ilaani ataatsimoortumik immikkoortortaqarfiani nalinginnaasumi najugaqarpat, isumaqatigiissutip uuma atorneqarfiani
- b) naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi pigisap sumiiffia pillugu innersuussinerit ima paasineqassapput pigisap nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfianiittumut, isumaqatigiissutip uuma atorneqarfianut innersuussutaasut
- c) naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi tassani aqutsinermi allaffissornikkut oqartussaasunut innersuussinerit tamarmik, nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfianiittumut isumaqatigiissutip uuma atorneqarfiani aqutsinermi allaffissornikkut oqartussaasunut innersuussinertut paasineqassapput.

Artikel 53 — Eqqartuussivinnik toqqaaneq

Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasooq atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi imaluunniit allattaavimmik atortussanngortitsinermi, uani isumaqatigiissummi artikel 1 aamma kapitali XII-imi atorneqarneranut

atatillugu eqqartuussivik imaluunniit eqqartuussiviit sorliit atussallugit naleqqunnerpaanersut pillugu nalunaaruteqarsinnaavoq.

Artikel 54 — Pineqaatissiissutit pillugit nalunaarutit

1. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq atortuulersitsilluni atsiordermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit allattaavimmik atortussanngortitsinermi, akiligassaqarfigineqartup qularnaveeqqusikkap nammineq sumiiffimmini pigisaq akiitsoqarfigineqartoq tassani sumiiffimmiittoq imaluunniit tassanga nakkutigineqartoq, attartortissinnaanngikkaa nalunaaruteqarsinnaavoq.

2. Naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup atortuulersitsilluni atsiordermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit allattaavimmik atortussanngortitsinermi, uani isumaqatigiissummi aalajangersagaq malillugu pineqaatissiissut akiligassaqarfigineqartup atorsinnaasaa, aamma aalajangersakkat taakku malillugit aallartisarnissaa pillugu eqqartuussivimmut qinnuteqarnissamik piunasaqaateqartariaqanngitsoq, taamaallaat eqqartuussiviup akuersineratigut atorneqarsinnaanersoq nalunaarutigisinnaavaa.

Artikel 55 — Eqqartuussisut aalajangiinerigallagaanik akerleriissutigineqartoq pillugu aalajangiisoqannginnerani nalunaarutit.

Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq atortuulersitsilluni atsiordermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit allattaavimmik atortussanngortitsinermi, artikel 13-imi imaluunniit artikel 43-mi imaluunniit marlunni taakkunani aalajangersakkat tamakkiisumik imaluunniit ilaannakuusumik malinniarnagit nalunaaruteqarsinnaavoq. Nalunaarummi artikel pineqartoq ilaannakuusumik atorneqassappat piunasaqaatit sorliit tunngavigalugit atorneqassanersoq, imaluunniit eqqartuussisut aalajangiinerigallagaat sorliit atorneqarniarnersut, allanneqassaaq.

Artikel 56 — Nangaassutit aamma nalunaarutit

1. Isumaqatigiissut una pillugu nangaassuteqartoqarsinnaanngilaq, kisianni artikelini 39, 40, 50, 52, 53, 54, 55, 57, 58 aamma 60 nalunaarutit eqqartorneqartut, aalajangersakkat taaneqartut malillugit nalunaarutigineqarsinnaapput.

2. Nalunaarut sunaluunniit imaluunniit kingusinnerusukkut nalunaarutigineqartoq aamma isumaqatigiissut una malillugu nalunaarummik tunuartitsineq sunaluunniit paarinnittumut allakkatigut nalunaarutigineqassaaq.

Artikel 57 — Kingusinnerusukkut nalunaarutit

1. Peqataasoq kingusinnerusukkut nalunaaruteqarsinnaavoq, artikel 60-imi nalunaarut eqqaassanngikkaanni, piffissami qaqugukkulluunniit

naalagaaffimmi tassani isumaqatigiissutip uuma atortuulersinneqarnerata ulluata kingorna paarinnittumut nalunaaruteqarnikkut.

2. Kingusinnerusukkut nalunaaruteqarnej, paarinnittup nalunaarummik ullup tigusiffiata kingorna qaammatit arfinillit qaangiunnerisa kingorna ulloq siullermi atuutilissaaq. Nalunaarummi allassimappat nalunaarut aatsaat piffissaq sivisunerusoq ingerlareerpat atuutilissaasoq, taava nalunaarut paarinnittup nalunaarummik ullup tigusiffiata kingorna piffissarititaasup allanneqarsimasup qaangiunnerani atutilissaaq.

3. Naak imm. 1 aamma 2-qaraluartoq, kingusinnerusukkut nalunaarut suli atuutilersinnagu pisinnaatitaaffiit aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit pilersinneqarsimasut pillugit nalunaaruteqartoqarsimannngitsutut isumaqatigiissut suli atuutissaaq.

Artikel 58 — Nalunaarutininik tunuartitsineq

1. Peqataasup, isumaqatigiissut una malillugu, artikel 60 malillugu nalunaarut eqqaassanngikkaanni, paarinnittumut nalunaaruteqarnikkut piffissami qaqugukkulluunnit nalunaarut tunuartissinnaavaa. Tunuartitsineq paarinnittup nalunaarummik ullup tigusiffiata kingorna qaammatit arfinillit qaangiunnerisa kingorna ulloq siullermi atuutilissaaq.

2. Naak imm. 1-qaraluartoq, tunuartitsinerup sunniuteqalinnginnerani pisinnaatitaaffiit aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit pilersinneqarsimasut tamaasa eqqarsaatigalugit, isumaqatigiissut una suli ima atuutissaaq soorlu tassa nalunaarut tunuartinneqarsimannngitsaq.

Artikel 59 — Taamaatitsineq

1. Illua'tungiusup isumaqatigiissut una paarinnittumut nalunaaruteqarnikkut taamaatissinnaavaa.

2. Taamaatitsineq paarinnittup nalunaarummik ullup tigusiffiata kingorna qaammatit aqqaneq marluk qaangiunnerisa kingorna ulloq siullermi atuutilissaaq.

3. Naak imm. 1 aamma 2-qaraluartoq, tunuartitsinerup sunniuteqalinnginnerani pisinnaatitaaffiit aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit pilersinneqarsimasut tamaasa eqqarsaatigalugit, isumaqatigiissut una suli ima atuutissaaq soorlu tassa nalunaarut tunuartinneqarsimannngitsaq.

Artikel 60 — Aalajangersakkat ikaarsaarutaasut

1. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq allamik nalunaaruteqanngippat, piffissami qaqukkulluunniit tamaalorsinnaagami, pisinnaatitaaffitoqqamut imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffitoqqamut, uuma isumaqatigiissutip pilersinneqannginnerani piffissami ullormi inatsit atuuttoq malillugu tulleriinnilersuinerimi inigisaminik ineqartumut, atuutissanngilaq.

2. artikel 1, litra v)-p ator neqarnissa siunertaralugu, aamma isumaqatigiissut una malillugu tulleriinnilersuinerup aalajangersarneqarnera eqqarsaatigalugu

- a) »isumaqatigiissutip uuma atortuulersinneqarnerani ulloq« ima paasineqassaaq akiitsulimmut atatillugu piffissaq isumaqatigiissutip atortuulerfia, imaluunniit piffissaq akiitsullip najugaqarfigisaata naalagaaffittut isumaqatigiissuteqaqataaffinngornera, tassami ulloq kingulleq taaneqartoq atuummat, aamma
- b) akiitsulik naalagaaffimmi qullersaqarfigisamini naalagaaffimmiittutut, imaluunniit taanna qullersaqarfeqanngippat, niuertarfimmini, imaluunniit taanna arlalinnik niuertarfeqarpat, pingaarnepaatut niuertarfimminiittutut, imaluunniit taanna niuertarfeqanngippat, najugannaarisaminiittutut, isigineqassaaq.

3. Nalunaarummi, imm. 1 malillugu nalunaarutigineqartumi, naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq nalunaarutip ullormi sunniuteqalerfiata kingorna minnerpaamik ukiut pingasut ingerlanerini ulluliisnaavoq, tassangaanniillu isumaqatigiissut una aamma tulleriinnilersuineq pillugu aaqqissuussinerup aalajangersaavigineqarnera, matumani pisinnaatitaaffiit atuttut tamarmik illersorneqarnissaat eqqarsaatigalugu, pisinnaatitaaffitoqqanut aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffitoqqanu, t isumaqatigiissut malillugu pilersinneqarsimasunut atuutilissaaq, taassuma isumaqatigiissutiginerata nalaani akiitsulik imm. 2, litra b)-mi allaaserineqartutut naalagaaffimmiippat, kisianni taamaallaat taama annertussusilerlugit aamma nalunaarummi allanneqarsimasoq periaaseq malillugu.

Artikel 61 — Nalilersuilluni ataatsimeersuarnerit, allannguuteqarnerit aamma apequttit naleqquttut

1. Paarinnittoq ukiut tamaasa imaluunniit pissutsit malillugit piffissami naleqquttumi illua'tungeriinnut, nunat tamalaat akornanni aaqqissuussaaneq, isumaqatigiissummi uani aalajangersarneqarsimasoq, ulluinnarni qanoq ingerlanersoq pillugu nalunaarusiortassaaq. Nalunaarusiat taamaattut suliarineqarneranni paarinnittup, nakkutilliisutut oqartussaasup nunat tamalaat akornanni nalunaarsueriaaseq qanoq ingerlasarnersoq pillugu nalunaarusiai, mianeralugit suliarinnissaaq.

2. Illua'tungeriit minnerpaamik 25 % -iisa qinnuteqarneratigut paarinnittup piffissap ingerlanerani nakkutilliisutut oqartussa q isumaqatigiinniaqatigereerlugu illua'tungeriinnut nalilersuineq pillugu ataatsimeersuartitsisassaaq, tassanilu suliarineqartassapput

- a) isumaqatigiissutip uuma ulluinnarni ator neqartarnera, aamma aningaasalersuinerup aqqutissiuunneqarneranut atatillugu pigisakkut qulakkeerneqarsimasukkut aamma pigisat atuuffii malillugu attartortittarnerisugut, sunniuteqarluarnera.

- b) isumaqatigiissutip uuma aamma malittarisassat aalajangersagaannik inatsiseqartitsinikkut nassuiaaneq aamma atuisarneq
- c) Nunat tamalaat akornanni nalunaarsueriaatsip sulisaasia, pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffiup oqartussaasup suliaqarnera aamma nakkutilliisutut oqartussaasup nammineq nalunaarusiani tunngavigalugit taassuminnga nakkutilliinera, aamma
- d) Ilumut isumaqatigiissummi uani imaluunniit nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffik pillugu aalajangersakkani allannguutit kissaatiginartuunersut.

3. Imm. 4-mik nangaassuteqarluni isumaqatigiissummut uunga allannguutit tamarmik minnerpaamik illua' tungeriit, imm. 2-mi taaneqartutut ataatsimeersuarnermi pineqartumi peqataasut, pingajorarterutaasa marloriaataannik amerlanerussuteqartoqarpat akuerineqassapput, tamatumalu kingorna naalagaaffiit atortuulersitsillutik atsiorsimasunut, akuersisimasunut imaluunniit allannguutinik akuersaarsimasunut atuutilissapput, uuma isumaqatigiissutip atortuulersinnera pillugu artikel 49-mi aalajangersakkat malillugit naalagaaffiit pingasut atortuulersitsillutik atsioerepata, akuersereerpata imaluunniit akuersissuteqareerpata.

4. Uunga isumaqatigiissummut allannguutissatut siunnersuut atortussat pillugit suussutsinut arlalinnut atorneqassappat, taava imm. 2-mi taaneqarsimasumi ataatsimeersuarnermi peqataasut minnerpaamik pingajorarterutaasa marloriaataannik amerlanerussuteqartunit akuerineqassaq.

Artikel 62 — Paarinnittoq taassumalu suliaasai

1. Akuersilluni atsiornermut, akuersinermut, akuersissuteqarnermut imaluunniit atortussanngortitsinermut sakkuutit Det Internationale Institut for Ensartet Privatret (UNIDROIT)-imi paarineqassapput, taannalu taamaasilluni paarinnittutut toqqarneqassaaq.

2. Paarinnittoq

- a) naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut tamaasa nalunaaruteqarfigissavai uku pillugit
 - i) akuersilluni atsiorsimanagerit nutaat tamaasa imaluunniit atortuulersitsilluni atsiornernut, akuersinernut, akuersissuteqarnermut imaluunniit atortussanngortitsinernut sakkuutinik paarinnilerit tamaasa pillugit ullui ilanngullugit
 - ii) isumaqatigiissutip uuma ulloq atortuulersinneqarfia
 - iii) naluaarutit tamaasa, isumaqatigiissut una malillugu nalunaarutigineqartut, tassungalu ullui ilanngullugit
 - iv) nalunaarutinik tunuartitsinerit imaluunniit nalunaarutinut allannguutit ullui ilanngullugit, aamma

- v) isumaqatigiissutip uuma atorunnaarsinneqarnera pillugu nalunaaruteqarnerit, taakkulu ullui piffissamilu qaqugukkut atorunnaarsinneqarneri ilanngullugit
- b) isumaqatigiissutip uuma assinganik uppernarsakkamik naalagaaffinnut isumaqatigiissuteqaqataasunut tamanut nassiussineq
- c) nakkutilliisutut oqartussaasoq aamma pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq akuersilluni atsiornermut, akuersinermut, akuersissuteqanermut imaluunniit atortussanngortitsinermut sakkuutit tamarmik assilineqarnerinik tunissavai, paarinnilernerup ulluanik nalunaaruteqarfigissavai, nalunaarummik imaluunniit tunuartitsinermik imaluunniit nalunaarummik allanngortitsinermik aamma taamaatitsinerit tamaasa pillugit nalunaaruteqarfigissallugit aamma taamaatitsinerup ulluanik nalunaarfigissallugit, taamaasilluni tassani paasissutissat kikkunnut tamanut sapernanngitsumik tamaasa takuneqarsinnaanngorlugit, aamma
- d) paarinnittup suliaanik allanik nalinginnaasunik suliaqassalluni.

TAMATUMUNNGA UPPERNARSAASUTUT ataani atsiortup pisinnaatitaasup, pissusissamisoortumik piginnaatinneqartup isumaqatigiissut taanna atsiorsimavaa.

Cape Townimi 16. november 2001-imi ataasinngorlugu SULIARINEQARPOQ, . tuluttut, arabiumust, kineserisut, franskisut, russisut aamma spaniamiutut allannertat assigiimmik atuuttuussuseqarmata, ataatsimeersuarnerup ataatsimut allattoqarfiata ataatsimeersuarnerup siulittaasuata oqartussaaffiata taama pisoqarnerata ulluata kingorna ullut 90-it qaangiutsinnagit allatat 6-it taakku imminnut naapertuunnerat nakkutiginninnerata kingorna.

Ilanngussaq 2

ALLATTAAVIK

ATORTUSSAT ANGALLATTAKKAT PILLUGIT NUNAT TAMALAAK AKORNANNI QULARNAVEEQUSIINERMUT PISINNAATITAFFIIT IMMICKUT ITTUMIK TIMMISARTUNUT ATORTUSSAT PILLUGIT

ALLATTAAVIMMI UANI LLUA'TUNGERIIT,

Nunat tamalaat akornanni atortussat angallattakkat pillugit qularnarveequsiinermut pisinnaatitaaffiit pillugit isumaqatigiissutip, (tulliuttuni taaneqartartumi »isumaqatigiissut«) timmisartuni atortussat pillugit atorneqarnera eqqarsaatigalugu, isumaqatigiissutip siulequtaani siunertat allassimasut tunngavigalugit, piviusunngortinneqarnissaanik pisariaqartitsisoqarnissaanik ISUMAQARTUT,

Timmisartunut atortussat aningaasalersorneqarnerannut atatillugu immikkut ittumik piumasaqaatit innimittarfigineqarnissaat siunertaralugu isumaqatigiissut una naleqqussarneqartariaqartoq pillugu, aamma timmisartut atortussaanic pisisarnermi isumaqatigiissutip ilanngunneqarnissaat pillugu isumaqatigiissutip atuuffiata annertusarneqartariaqarneranik ILISIMANNITTUT,

Isumaqatigiissummi nunat tamalaat akornanni timmisartukkut angallannermut tunngatillugu piumasaqaatit aamma anguniakkat pillugit ILISIMANNITTUT, Chicagomi ulloq 7. december 1944-imi atsiorneqartumi,

Timmisartumi atortussat pillugit aalajangersakkat tulliuttut pillugit ISUMAQATIGIISSIMAPPUT:

Kapitali I

Atuuffia aamma aalajangersakkat nalinginnaasut

Artikel I — Nassuiaatit

1. Allattaavimmi uani oqaatsit allatani atorneqartut, allatani ataqatigiinnerup akerlerinngippagu, isumaqatigiissummi allassimasutut isumaqartillugit atorneqarput.

2. Allattaavimmi uani taaguutit tulliuttut ataanisut isumaqartillugit atorneqarputittut:

- a) »silaannakkut angallat«: silaannakkut angallat Chicago- isumaqatigiissutip atorneqarnissaa siunertaralugu nassuiarneqarsimasoq, tassa imaappoq timmisartup timitaa timmisartup motooriinik ikkussiffigineqarsimasoq imaluunniit en helikopteri

- b) »timmisartup mootorii«: timmisartup mootorii (sakkutuunit, akitsuuserisutut oqartussanit imaluunniit politiinit atorreqartartut pinnagit), jetmootoriusut, turbinemootoriusut imaluunniit stempelimootoriusut, aamma imaattut:
- i) Jetmootorinut tunngatillugu naqitsinermut nukeqartut (trykkraft) minnerpaamik 1750 pundinik imaluunniit assingusumik, aamma
 - ii) turbine- imaluunniit stempelimootorinut tunngatillugu sunniutaa (nominel effekt) propelakslemut minnerpaamik 550 hk imaluunniit assingusumik, kiisalu modulit tamarmik allallu pisatai, immikkoortut ataasiakkaat aamma atortussat, mootorinut ikkunneqarsimasut, ilanngunneqarsimasut imaluunniit qajannaarneqarsimasut, aamma taaakkununnga atatillugit atuakkat najoqqutassat tamarmik, paasissutissat aamma nalunaarsuutit
- c) »timmisartumi pigisat«: timmisartup timitaa, timmisartup mootorii aamma helikopterit
- d) »silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffik«: Chicago-isumaqatigiissutip atornissaa siunertaralugu nalunaarsuiffik imaluunniit nalunaarsuiffimmut ataatsimoorussamut oqartussaasoq
- e) »timmisartup timitaa«: timmisartup timitaa (sakkutuunit, akitsuuserisutut oqartussanit imaluunniit politiinit atorreqartartut pinnagit), timmisartup mootoriinik eqqortunik ikkussiffigalugu timmisartup timitaataa sannaa, silaannakkut angallannermut oqartussanit piginnaatitaasunit, ukuninnga assartuisarnissamut, akuerineqarsimasoq:
- i) ikinnerpaamik inuit arfineq pingasut (8), inuttat ilanngullugit, imaluunniit
 - ii) usit 2750 kg sinnerlugit oqimaassusillit, atortut, immikkoortut ataasiakkaat aamma timmisartup timitaanut atortussat tamaasa ilanngullugit timmisartup timitaanut ikkunneqarsimasut, ilanngunneqarsimasut qajannaarneqarsimasuluunniit (timmisartup mootorii pinnagit), aamma taaakkununnga atatillugit atuakkat najoqqutassat tamarmik, paasissutissat aamma nalunaarsuutit
- f) »illua'tungerisat piginnaatinneqartoq«: illua' tungerisat artikel XIII, imm. 3-imi pineqartoq
- g) »Chicago-isumaqatigiissut«: nunat tamalaat akornanni inuinnarnik silaannakkut angallassineq pillugu isumaqatigiissut, Chicagomi ulloq 7. december 1944 atsiorneqartoq, allannguutitalik aamma ilanngussartalik
- h) »nalunaarsuiffimmut ataatsimoorussamut oqartussaasoq «: oqartussaasoq Chicago-isumaqatigiissut, Nunat tamalaat akornanni Inuinnarnik Silaannakkut angallassisarneq pillugu Suliniaqatigiiffiup Siunnersuisoqatigiiffianit ulloq 14. december 1967-imi peqqussutitut atortuulersinneqartumi artikel 77 malillugu,

nunami namminermt tunngasut aamma timmisartut nunat tamalaat akornanni ingerlatsivinnit ingerlanneqartartut pillugit nalunaarsuiffimmik ingerlatsinissamik suliaasaqartoq.

- i) »silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffimmit peerneqarneq«: Chicago-isumaqatigiissut malillugu silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffimmit silaannakkut angallatip peerneqarnera imaluunniit nalunaarsuinermt atorunnaarsitsineq
- j) »qularnaveeqqusiinermt isumaqatigiissut«: isumaqatigiissut, tassani inuk qularnaveeqqusissussatut imminut pisussaaffilertarpoq
- k) »qularnaveeqqusiisoq«: inuk, akiligassaqaqfigineqartup, qularnaveeqqusiinermt isumaqatigiissutikkut qularnaveeqquserneqarsimasup imaluunniit isumaqatiissut malillugu iluaqutigisassaanic, pisussaaffiinik tamanik naammassinninniarluni qularnaveeqqusiisoq imaluunniit piunasaqarneq malillugu pisassanic akiliuteqarnissamut qularnaveeqqusiisoq, imaluunniit stand by-remburs⁶ imaluunniit akiligassanic sillimmsasiineq sunaluunniit
- l) »helikopteri«: silaannakkut angallat silaannarmit oqimaannerusooq (sakkutuunit, akitsuuserisutut oqartussanit imaluunniit politiinit atorneqartartut pinnagit), timmitilluni suluusamit ataatsimit arlalinnilluunniit napparissumut kaavittup qitermigut sulloqutaanut ikkunneqarsimasumit pilersinneqarsimasumit qullariartornermit silaannarmiitinneqartoq, aamma silaannakkut angallannermt oqartussanit piginnaatinneqartunit typi pillugu akuerineqarsimasooq ukuninnga angallassisartussatut:
 - i) minnerpaamik inunnik tallimanik (5), inuttat ilanngullugit, imaluunniit
 - ii) usinik 450 kiilut sinnerlugit oqimaassusilinnik, atortut, immikkoortut ataasiakkaat aamma timmisartup timitaanut atortussat tamaasa ilanngullugit (matumani suluusat ilanngullugit), helikopterinit ikkunneqarsimasut, ilanngunneqarsimasut qajannaarneqarsimasuluunniit aamma taaakkununga atatillugit atuakkat najoqqutassat tamarmik, paasissutissat aamma nalunaarsuutit
- m) »akiliisinnaajunnaarneq«:
 - i) akiliisinnaajunnaarnermik suliaqarnermik aallarniineq, imaluunniit
 - ii) pisoq, tassani akiitsulik nalunaaruteqarsimasooq akilersuinermt unitsitsinermt nalunaaruteqassamaarluni nalunaaruteqarsimasooq imaluunniit akilersuinermt unitsitsisimasooq, inatsisip imaluunniit naalagaaffiup tungaanit iliuserineqarsimasup kinguneratut akiligassaqaqfigineqartup akiliisinnaajunnaartumut akiliisinnaajunnaarnermik suliamik aallartitsinissamut

⁶ Stand by-remburs: qularnaveeqqusiinertut taarsiiviginniinnermilu akiliinertut atorneqartartoq, nioqqutissanic eqqussuisup avammullu nioqquteqartartup akornanni isumaqatigiissut malillugu nioqqutissanic eqquissuisooq kisimi qularnaveeqqusiisaaq

qinnuteqarnissamut imalunniit isumaqatigiissut malillugu
pineqaatissiissutinik aallartitsisinnaanermut
pisinnaatitaaffianik peersitsippat

- n) »inatsisit atortuutitaaffiat, akiliisinnaajunnaarnermik
suliaqarnermut pingaarnerusumik piginnaatitaasoq«: naalagaaffik
isumaqatigiissuteqaqataasoq, akiitsullip, alla pillugu
qularnarunnaasitsisoqangippat, ileqqoreqqusat malillugit
najugaqarfia, imaluunniit taamaattoqangippat, pilersinneqarfia
- o) »nalunaarsuiffimmut oqartussaasoq«: nunat tamalaat akornanni
oqartussaasoq imaluunniit nalunaarsuiffimmut ataatsimoorussamut
oqartussaasoq, silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffimmik
naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi ingerlatsinissamik
suliassaartoq aamma Chicago-isumaqatigiissut malillugu
silaannakkut angallatinik nalunaarsuinermit aamma
nalunaarsukkanik atorunnaarsitsinermi nalunaarsuiffimmit
piaanermut akisussaasuvoq, aamma
- p) »naalagaaffik nalunaarsuiffik«: silaannakkut angallatit
pineqartillugit, naalagaaffik, nunami imminermi silaannakkut
angallatinut nalunaarsuiffik, silaannakkut angallatit
nalunaarutigineqarneranut atorneqartartoq, imaluunniit
naalagaaffik, nalunaarsuiffimmut ataatsimoorussamut
oqartussaasup, silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffimmik
ingerlatsinissamut suliassaqartup, angerlarsimaffia.

Artikel II — Isumaqatigiissutip timmisartunut atorneqartarnera

1. Isumaqatigiissut, allattaavimmi aalajangersakkat malillugit
timmisartunut atorneqarpoq.
2. Isumaqatigiissut aamma allattaavik una atortussat angallattakkat
timmisartuni atorneqartartut pillugit nunat tamalaat akornanni
qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit pillugit isumaqatigiissutitut
taaneqartarpoq.

Artikel III — Isumaqatigiissutip pisinermi atorneqartarnera

Isumaqatigiissummi aalajangersakkat tulliuttut ima atorneqarput, soorlu
qularnaveqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik pilersitsisumut imaluunniit
nunat tamalaat akornanni qularnaveqqusiinermik
pisinnaatitaaffiortoqarnissaanik ilimaginnittumut isumaqatigiissummut
innersuussinerit, soorlu pisinermut isumaqatigiissummut innersuussutaasut,
aamma nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik,
siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut
isumaqatigiissutissaq, akiitsulik aamma akiligassaqarfigineqartumut
innersuussinerit soorlu pisinermut, siunissami pisiassamut, tunisisumut
aamma pisiisumut soorlu innersuussutaasut:

artikel 3 aamma 4

artikel 16, imm. 1, litra a)

artikel 19, imm. 4

artikel 20, imm. 1 (pisinermut isumaqatigiissut imaluunniit siunissami pisiassaq pillugit nalunaarsuineq pineqartillugu)

artikel 25, imm. 2 (siunissami pisiassaq pineqartillugu), aamma artikel 30.

Aammattaaq artikel 1-imi, artikel 5-imi, kapitali IV-VII-imi, artikel 29-imi (imm. 3 pinnagu, taanna artikel XIV, imm. 1 aamma 2-mit taarserneqarmat), kapitali X-imi, kapitali XII-imi (artikel 43 pinnagu), kapitali XIII-imi aamma kapitali XIV-imi (artikel 60 pinnagu) aalajangersakkat nalinginnaasut pisinermut isumaqatigiissummut aamma siunissami pisinissamut atorneqartarput.

Artikel IV — Atuuffia

1. Isumaqatigiissummi artikel 3, imm. 1-imi nangaassuteqarluni, helikopterimut imaluunniit silaannakkut angallatip timitaanut, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi nalunaarsuisartutut naalagaaffiusumi silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffimmi nalunaarsorneqarsimasumut isumaqatigiissut atorneqartarpoq, taava taama nalunaarsuineq silaannakkut angallammik nalunaarsuineq pillugu isumaqatigiissut malillugu ingerlanneqarsimagaangat, isumaqatigiissutip pilersinnerani piffissami tassani nalunaarutigineqarsimasutut isigineqartarpoq.

2. isumaqatigiissummi artikel 1-imi »nunap iluani nuussineq« pillugu nassuiaaneq siunertaralugu

- a) Silaannakkut angallatip ilaatut timmisartup timitaa, timmisartup nalunaarsorneqarfiani naalagaaffimmiippoq
- b) Silaannakkut angallammut ikkunneqarsimasup timmisartup motooria, silaannakkut angallammut nalunaarsuiffimmut nalunaarsorneqarfiani naalagaaffimmiippoq, imaluunniit naalagaaffimmi sumiiffiani silaannarmut angallammut ikkunneqarsimangippat, aamma
- c) helikopteri naalagaaffimmi nalunaarsorneqarfigisaminiippoq

piffissami qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup pilersinneqarnerani imaluunniit tunniunneqarnerani isumaqatigiissutip isumaqatigiissuteqarfigineqarnerani

3. Illua'tungeriit allakkatigut isumaqatigiissummi artikel XI-ip atornissaa pinngitsoortissinnaavaat aamma imminnut ataqatigiinnermini uani allattaavimmi aalajangersakkat saneqqussinnaallugit imaluunniit taakku sunniutai allannortissinnaallugit artikel IX, imm. 2-4 eqqaassanngikkaanni.

Artikel V — Pisinnermut isumaqatigiissutini ilusiliinissamut piumasaqaatit, inatsisitigut atugassaqartitsissutit aamma nalunaarsuinerit

1. Allattaavimmi uani pisinnermut isumaqatigiissut ima paasineqassaaq, isumaqatigiissut

- a) allakatigut isumaqatigiissutaasoq
- b) timmisartumut atortumut tunngavoq, tunisisoq atortup atornissaanut pisinnaatitaavoq, aamma
- c) allattaavik malilugu timmisartumut atortut suussusilerneqarnissaannut periarfissiivoq

2. Pisinnermut isumaqatigiissutip tunisisup timmisartunut atortunut pisinnaatitaaffii pisisumut nuttarpai allattaaviup aalajangersagai malillugit.

3. Pisinnermut isumaqatigiissutip nalunaarsorneqarnera qaqugumulluunniit atortuunnarsitsinneqassaaq. Siunissami pisinissamik nalunaarsuineq atortuunnarsitsinneqassaaq, aatsaat atorunnaarsinneqaruni atorunnaassalluni, imaluunniit atuuffianut piffissarititaasup, nalunaarsuiffimmi aalajangersaavigineqarsimasup, qaangiunnissaata tungaanut atuutissalluni.

Artikel VI — Aallartitanut piginnaatitsissutit

Inuk fuldmægtigitut, pisiniussisartutut imaluunniit alla pisinnaatitaasoq sinnerlugu aallartitaasoq isumaqatigiissuteqarsinnaavoq imaluunniit pisineq naammassisinnaallugu aamma nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinnermut pisinnaatitaaffik nalunaarsorsinnaallugu. Taamaattoqassappat peqataasoq taanna pisinnaatitaaffit aamma qularnaveeqqusiinnermut pisinnaatitaaffit, uannga isumaqatigiissummit malittaasut, atuutsinneqalernissaannut piginnaatitaavoq.

Artikel VII — Timmisartup atortuinik allaatiginninneq

Timmisartup atortuanik, fabrikkip serienormuliussaa, fabrikkip atsiisimanera aamma ilutsip taaguutaa ilanngullugit allaatiginninneq, atortup suussusilernissaanut pisariaqarput aamma atortup suussusilernissaannut, uani isumaqatigiissummi artikel 7, litra c)-p, aamma allattaavimmi artikel V, imm. 1, litra c)-p atorneqarnissaanut, naammallutik.

Artikel VIII — Inatsimmik toqqaaneq

1. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq artikel XXX, imm. 1 malillugu nalunaaruteqarsimappat artikeli una aatsaat atorneqarsinnaavoq.

2. Illua'tungeriit, isumaqatigiissummi, pisinnermut isumaqatigiissummi, isumaqatigiissummi qularnaveeqqusiinnermut pisinnaatitaaffimmik akuersissuteqartumi imaluunniit akornaminni akileeqqussummik isumaqatigiissummi, inatsit sorleq isumaqatigiissuteqarnikkut pisinnaatitaaffimminnut aamma pisussaaffimminnut tamanut imaluunniit ilaannaanut atorneqassanersoq akornamminni isumaqatigiissinnaapput.

3. Allamik aalajangersaasoqarsimangippat, imm. 2-mi innersuussut illua'tungeriit inatsimmut toqqagaannut innersuussut, naalagaaffimmi toqqagaanni nunami namminermi inatsisini malittarisassanut innersuussutaavoq, imaluunniit naalagaaffik taanna nunami arlalinnik immikkoortortaqarpat, immikkoortumi toqqarneqartumi inatsimmut innersuussutaavoq.

Kapitali II

Pisussaaffimmik, tulleeriinnilersuinermi aamma tunniusinernik sumiginnaasoqartillugu pineqaatissiissutit

Artikel IX — Pisussaaffinnik sumiginnaasoqarsimatillugu pineqaatissiissutit pillugit aalajangersakkanik allannguuteqarneq

1. Isumaqatigiisummi kapitali III-mi pineqaatissiissutit aalajangersarneqarsimasut saniatigut, aamma akiitsulik tamatumunga akuersisimappat, taanna qaququkkulluunniit taamaasiorsinnaammat, akiligassaqarfigineqartup kapitali III-ni taaneqartuni:

- a) silaannakkut angallat nalunaarsuiffimmit peersissinnaavaa, aamma
- b) timmisartumut atortusaaq nunanut allamut nioqqutigisinnaavaa aamma sumiiffianit nuutsissinnaallugu.

2. Akiligassaqarfigineqartoq imm. 1-imi pineqaatissiissutit aallartissinnaanngilai allakkatigut aamma sioqqutsilluni nalunaarsukkamik qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik piginittumit akuerineqaqqaartigani, taassuma qularnaveqqusiinermut pisinnaatitaaffii akiligassaqarfigineqartup pisinnaatitaaffianit salliummata.

3. Isumaqatigiisummi artikel 8, imm. 3 timmisartunut atortunut atuutinngilaq. Timmisartunut atortunut atatillugu isumaqatigiisummi pineqaatissiissutit aalajangersarneqarsimasut tamarmik niuernerpalaartumik aallartinneqassapput. Pineqaatissiissut niuernerpalaartumik naleqquttumik aallartinneqarsimasutut isigineqassaaq, isumaqatigiisummi aalajangersakkat malillugit aallartinneqarsimappat, aalajangersagaq taamaattoq erseqqissumik naleqqutinngippat.

4. Akiligassaqarfigineqartoq qularnaveeqqusigaq, inunnik sunnigaasunik allakkatigut minnerpaamik ulluinnarnik 10-nik sioqqutsilluni tunisinissamik imaluunniit attartortitsinissaq pillugu pilersaarluni ilimasaaruteqartoq, isumaqatigiisummi artikel 8, imm. 4-imi »naleqquttumik ilimasaaruteqarnissaq« pillugu piimasaqaammik naammassinnissimasutut isigineqartarpoq. Tamannali akiligassaqarfigineqartup qularnaveqqusikkap aamma qularnaveqqusiisup imaluunniit isumaqatigiisummi akiliussisuusinnaalluni qularnaveqqusiisup siviunerusumik ilisimasaaruteqarnissaq pillugu aalajangersaanissaannut aporfiumngilaq.

5. Inatsimmik aamma maleruaqqusamik, silaannakkut angallanermik isumannaallisaaneq pillugu atorneqartumik sumilluunniit nangaassuteqarluni, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi nalunaarsuiffimmut oqartussaasoq, nalunaarsuiffimmit peersitsinissamik qinnuteqassaaq aamma tamassuma kinguneratut avammut nioqquteqarnissamut akuersissummik qinnuteqarsinnaalluni, imaattoqarpat

- a) qinnuteqaat piginnaatinneqartumit illua'tungerisamit, pissusissamisoorumik ilusilerlugu tunniunneqarsimappat, piginnaatitsissut nalunaarsugaq allanngortinneqarsinnaanngitsoq malillugu, nalunaarsuiffimmit peersitsinissaq pillugu nalunaaruteqarnissamut aamma avammut nioqquteqarnissamik akuersissummik qinnuiginninnertut iluseqartillugu, aamma
- b) nalunaarsuiffimmut piginnaatinneqarluni oqartussaasup piumasarippagu, qularnaveeqqusiiinermut pisinnaatitaaffiit tulleriinnilersuinermi, pisinnaatitaaffimmit akiligassaqarfigineqartumit pigineqartumit, iluaquserneqartussanngorlu piginnaassuseqartitaasumit, salliusussat tamarmik atorunnaarsinneqarsimanerarlugit atsiorpagu, imaluunniit qularnaveeqqusiiinermut pisinnaatitaaffinnik taamaattunik pigisallit nalunaarsuiffimmit peerneqarnissamik aamma avammut nioqquteqarnissamik akuersisimappata.

6. Akiligassaqarfigineqartup qularnaveeqqusikkap, imm. 1 malillugu silaannakkut angallatip nalunaarsuiffimmit peerniarlugu aamma eqqartuussivimmi aalajangiinermiit allaanerusumik avammut nioqqutiginiarlugu siunnersuutigippagu, taava tamanna allakkatigut naleqquttumik piffissalerlugu ilimasaarutigalugu nalunaarsuiffimmit peersinissamik aamma avammut nioqquteqarnissamik siunnersuut nalunaarutigineqassaaq uunga:

- a) Inunnut sunnigaasunut artikel 1, litra m)-imi, nr. i)-mi aamma ii)-mi, isumaqatigiissummilu nassuiarneqarsimasutut aamma
- b) Inunnut sunnigaasunut artikel 1, litra m)-imi, nr. iiii)-mi), isumaqatigiissummi nassuiarneqarsimasutut, akiligassaqarfigineqartumut qularnaveeqqusikkamut pisinnaatitaaffii pillugit nalunaaruteqarsimasumut, nalunaarsuiffimmit peersisoqannginnerani aamma avammut nioqquteqartoqartinnagu naleqquttumik piffissalerlugu ilisimasaarutigalugu.

**Artikel X — Eqqartuussisut aalajangiinerinik
naammassinnissutissaagallartut pillugit aalajangersakkat
allanngortinneri**

1. Artikeli una taamaallaat atorneqartarpoq, naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq artikel XXX, imm. 2 malillugu nalunaaruteqarsimappat, aamma nalunaarummi tassani aalajangersarneqarsimanera malillugu.

2. Eqqartuussisut aalajangiinerinik naammassinnissutissaagallartunik angusaqarnermi isumaqatigiissummi artikel 13, imm. 1-ip atornissaa

siunertaralugu oqaaseq »nukinginnartumik« ima paasineqassaaq, isumaqatigiissuteqaqataasup naalagaaffiup nalunaaruteqarnerani qinnuteqarmut ullormit kisillugit ulluinnat amerlassusaat.

3. Isumaqatigiissummi artikel 13, imm. 1 atorneqartarpoq, litra d)-p kinguninngua aalajangersakkamik ima ilanngussisoqarpat:

»e) tunisineq aamma tunisineri iluanaarutip agguarnera, akiitsulik akiligassaqarfigineqartorlu piffissami aalajangersimasumi erseqqissumik isumaqatigiippata, aamma artikel 43, imm. 2 atuutilissaaq, »litra d)« allanngortinneqassammat imaalillugu »litra d) aamma e)«.

4. Akiitsullip piginnittussaataitanera imaluunniit allat taassuma pisinnaatitaaffii, imm. 3-mi pineqartumi tunisineri tunniunneqartut, isumaqatigiissummi artikel 29 malillugu akiligassaqarfigineqartup nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiata salliusussaassuseqarfigisai, pisinnaatitaaffinnik allanik piiaaffigineqassapput.

5. Akiligassaqarfigineqartup aamma akiitsullip imaluunniit inuup allap sunnigaasup, isumaqatigiissummi artikel 13, imm. 2 atuutissanngitsoq allakkatigut isumaqatigiissuteqarfigisinnaavaat.

6. Pineqaatissiissutit, artikel IX, imm. 1-imi allaaserineqartut,

- a) naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi nalunaarsuiffimmik oqartussaasumit aamma allanit aqutsineri allaffissornikkut oqartussaasunit allanit pilersinneqassapput, akiligassaqarfigineqartup, artikel IX, imm. 1-imi pineqaatissiissut akuerineqarsimasoo pillugu oqartussaqaarfiit ullumi aalajangersimasumi nalunaarfigereerpagit kingorna ullut tallimat iluanni imaluunniit pineqaatissiissut eqqartuussivimmit nuna allameersumit akuerineqarsimappat, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi eqqartuussivimmit akuerineqarsimappat, aamma akiligassaqarfigineqartoq isumaqatigiissut malillugu taama pineqaatissiissuteqarsinnaatitaappat, aamma
- b) oqartussaasut piginnaatinneqartut akiligassaqarfigineqartumik nukinginnartumik suleqateqassapput aamma taanna inatsisit najoqqutassallu, silaannakkut angallanneri isumannaallisaanermut atorneqartartut malillugit pineqaatissiissutinik aallartitsinerani ikiussallugu.

7. Imm. 2 aamma 6 inatsisinut aamma najoqqutassanut silaannakkut angallanneri isumannaallisaaneq eqqarsaatigalugu atorneqartussanut sunniuteqassanngillat.

Artikel XI — Akiliisinnaajunnaarnermi pineqaatissiissutit

1. Artikel una taamaallaat atorneqassaaq, nalaagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasooq, akiliisinnaajunnaarnermik suliaqarnermut pingaarnerusumik suliaqartussatut piginnaatinneqarluni

susassaqtitaaffiisoq, artikel XXX, imm. 3 malillugu nalunaaruteqareerpat.

Qinigassaq A

2. Akiliisinnaajunnaartoqarpat, akiliisinnaajunnaarnermik suliaqartup imaluunniit akiitsullip, taamaattorli imm. 7-imik nangaassuteqarluni, timmisartumut atortussaq kingusinnerpaamik ullut tulliusut marluk siullersaanni akiligassaqarfigineqartumut tunniutissavaa:

- a) piffissaq utaqqiffik qaangiuppat, imaluunniit
- b) ullormi, akiligassaqarfigineqartup timmisartumut atortumik piginnilerfigisinnaasaani, artikeli taanna atorneqarsimanngippat.

3. Artikelimi uani »piffissaq utaqqiffik« ima paasineqassaaq, naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup, akiliisinnaajunnaarnermik suliaqarnermut pingaarnerusumik suliarinnittussatut piginnaatitaasup nalunaarutaani piffissaq taaneqarsimasoq,

4. Artikelimi uani »akiliisinnaajunnaarnermik suliarinnittoq« pillugu innersuussinerni inuk pisortatigoortumik naammassisaqarsinnaassusaa pineqarpoq, inuttut nammineq naammassisaqarsinnaassusaa pineqarnani.

5. Akiligassaqarfigineqartup imm. 2 malillugu pigisamik pigisaqalernissaminut periarfissinneqalersimanngippat

- a) akiliisinnaajunnaarnermik suliaqartup imaluunniit akiitsullip timmisartumut atortussaq paarissavaa aserfallatsaaliorgululu aamma isumaqatigiissut una malillugu nalinganik attassiinnassalluni, aamma
- b) akiligassaqarfigineqartoq eqqartuussisut aalajangiinerinik naammassinnissutissaagallartumik allamik, inatsit atorneqartoq malillugu atorneqarsinnaasumik qinnuteqarsinnaatitaavoq.

6. Imm. 5, litra a)-p timmisartumut atortussap paarineqarnissaanut aserfallatsaaliorneqarnissaanullu aamma nalinganik attassiinnarnissaq siunertaralugu isumaqatigiissutaasimasut malillugit atorneqarnissaa, pinngitsoortissinnaanngilaa.

7. Akiliisinnaajunnaarnermik suliallip aamma taamaattoqarsimappat akiitsullip timmisartumut atortussaq pigissallugu tigummiinnarsinnaavaa, taassuma imm. 2 malillugu aalajangersarneqarsimasumi kingusinnerpaamik ullormi, paarsinerluisimanerit, akiliisinnaajunnaarnermik suliap aallartinneqarneranik pissuteqanngitsut, tamaasa aaqqivigisimappagit, aamma isumaqatigiissut malillugu siunissami pisussaaffiit tamaasa naammassiniarlugit akuersisimappat. Siunissami pisussaaffissanik sumiginnaasoqarsimatillugu piffissaq utaqqiffik nutaaq atuutissanngilaq.

8. Pineqaatissiissutit, artikel IX, imm. 1 pineqartut,

- a) naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi nalunaarsuiffimmik oqartussaasumit aamma allanit aqutsinermi allaffissornikkut oqartussaasunit allanit pilersinneqassapput,

akiligassaqarfigineqartup isumaqatigiissut malillugu pineqaatissiissuteqarsinnaalluni oqartussa qarfiit ullormi aalajangersimasumi nalunaarfigereerpagit ullut tallimat ingerlaneranni , aamma

- b) oqartussaasut piginnaatinneqartut akiligassaqarfigineqartumik erngertumik suleqateqassapput aamma taanna inatsisit najoqqutassallu, silaannakkut angallannermi isumannaallisaanermut atorneqartartut malillugit pineqaatissiissutinik aallartitsinerani ikiussallugu.

9. Pineqaatissiissutit, isumaqatigiissut una imaluunniit allattaavik una malillugu inerteqqutaanngitsut, aallartisarnissaat akornusersorneqassanngillat imaluunniit arrillisarneqassanatit ullup imm. 2-mi aalajangersarneqarsimasup kingorna.

10. Isumaqatigiissut una malillugu akiitsullip pisussaaffii allanngortinneqarsinnaanngillat akiligassaqarfigineqartoq akuersiteqqaarnagu.

11. Inatsit atorneqartoq malillugu akiliisinnaajunaarnermik suliarinnittup isumaqatigiissummik atorunnaarsitsisinnaaneranik sunniuteqartutut imm. 10 nassuiarneqarsinnanngilaq.

12. Pisinnaatitaaffik sunaluunniit aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik sunaluunniit, pisinnaatitaaffiit isumaqatigiissutaasimannngitsut aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit isumaqatigiissummi artikel 39, imm. 1 malillugu nalunaarutigineqarsimasumut suussutsimut ilaasut eqqaassanngikkaanni, akiliisinnaajunaarnermik suliarinninnermut atatillugu qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnit nalunaarsukkanit tulleriinnilersuinermi salliunngillat.

13. Allattaavimmi uani, isumaqatigiissut artikel IX-mi allanngortinneqarsimasutut, artikel una malillugu pineqaatissiissutit aallartisarneqarnerannut atorneqarpoq.

Qinigassaq B

2. Akiliisinnaajunnaartoqarpat, akiliisinnaajunnaarnermik suliarinnittoq imaluunniit akiliisinnaajunnaartoqarsimappat akiitsulik akiligassaqarfigineqartup qinnuiginninnera malillugu, artikel XXX, imm. 3 malillugu naalagaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup nalunaaruteqarnerani piffissaliusseq allassimasoq qaangiutsinnagu akiligassaqarfigineqartoq nalunaarfigissavaa, una pillugu

- a) akiliisinnaajunnaarnermik suliarinnittup imaluunniit akiliisinnaajunnaartoqarsimappat akiitsullip sumiginnaanerit tamaasa, akiliisinnaajunnaarnermik suliaqarnerup allartinneranik pissutaasut pinnagit, aaqqiissuteqarfigissavai, aamma siunissami pisussaaffissat tamaasa isumaqatigiissut malillugu aamma

allagaatit tassunga atasut malillugit naammassinissaanut akuersaassaaq, imaluunniit

- b) akiliisinnaajunnaarnermik suliarinnittup imaluunniit akiliisinnaajunaartoqarsimappat akiitsullip akiligassaqarfigineqartoq, inatsit atorineqartoq malillugu timmisartumik atortumik piginnittunngornissaanik periarfississavaa.

3. Imm. 2, litra b)-mi inatsisip atorineqartup, eqqartuussiviup ilassutitut pineqaatissiisuteqarnissamik piunasaqarnera imaluunniit allanik qularnaveeqqusiisoqarnissaanik piunasaqarnera akuerisinnaavaa.

4. Akiligassaqarfigineqartup piunasaqarnera uppersarsarsinnaassavaa aamma nammineq nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffini nalunaarsorneqarsimavoq uppersarsarsinnaasariaqarlugu.

5. Imm. 2 malillugu akiliisinnaajunnaarnermik suliarinnittup imaluunniit akiliisinnaajunaartoqarsimappat akiitsullip akiligassaqarfigineqartoq nalunaarfigisimangippagu imaluunniit akiliisinnaajunnaarnermik suliarinnittup imaluunniit akiitsullip akiligassaqarfigineqartoq timmisartumik atortumik pigisaqalernissaanik nalunaaruteqarniarlutik nalunaaruteqarsimappata, kisiannili taamaaliornatik, taava eqqartuussiviup piunasaqaatitut aalajangersagai malillugit eqqartuussiviup akiligassaqarfigineqartoq timmisartumut atortumik pigisaqalernissaanik akuersissuteqarfigisinnaavaa, soorlu aamma eqqartuussiviup ilassutitut pineqaatissiisooqassasoq piunasarinnaga imaluunniit allanik qularnaveeqqusiisoqarnissaanik piunasaqarsinnaalluni.

Artikel XII — Akiliisinnaajunaartoqarsimappat ikiuineq

1. Artikel una naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq artikel XXX, imm. 1 malillugu aatsaat nalunaaruteqarsimappat atorineqarsinnaavoq.

2. Naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi timmisartumut atortup sumiiffiani eqqartuussiviit, naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup taassuma inatsisaa malillugu sapinngisaq tamaat nunani allani eqqartuussiviit aamma allap aningaasaataanik paarsisunngortitaq suleqatigissavaat artikel XI-p atorineqarnissaa anguniarlugu.

Artikel XIII — Taamaatitsinermik nalunaarnermut aamma avammut nioqquteqarnissamut akuersissummik qinnuteqarnissamut piginnaassuseqartitaaneq

1. Artikel una, naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq artikel XXX, imm. 1 malillugu nalunaaruteqarsimagaangat aatsaat atorineqartarpoq.

2. Akiitsulik taamaatitsinermik nalunaarsinnaatitaanermut aamma avammut nioqquteqarsinnaanermut allanngortinneqarsinnaanngitsumik piginnaatitsisimappat, pingaarnerusutigut uani allattaavimmi ilanngussami najoqqutassiamik malinnittumik, aamma taanna piginnaassuseqartitaaneq

nalunaarsuiffimmik oqartussaasumut nalunaarutigisimappagu, taanna taama iluseqartillugu nalunaarutigineqassaaq.

3. Piginnaassuseqartitaanermik tiguisoq (»illua'tungerisq piginnaatitaasoq«) imaluunniit inuk atsiortoq tassunga toqqagaasimappat, kisimi inuuvoq i artikel IX, imm. 1 malillugu pineqaatissiissutinik aalajangersarneqarsimasunik aallartitsinissamut pisinnatitaasoq, aamma taassuma kisimi piginnaassuseqartitaaneq aamma inatsisit aamma maleruaqqusat, silaannakkut angallannermut isumannaallisaanermut atatillugu atornerqartartut malillugit pineqaatissiissutit aallartisarsinnaavai. Akiitsullip taama piginnaassuseqartitaaneq utertissinnaanngilaa, piginnaassuseqartitaasup illua'tungerisai allakkatigut akuersiteqqaartinnagut. Nalunaarsuiffimmik oqartussaasup piginnaassuseqartitaaneq nalunaarsorneqarsimasoq, piginnaassuseqartitaasup qinnuiginninneratigut peersinnaavaa.

4. Nalunaarsuiffimmut oqartussaasup aamma naalagaaffinni isumaqatigiissuteqaqataasumi aqutsinermi allaffissornikkut oqartussaasut allat erngertumik illua'tungerisq piginnaassuseqartitaasoq artikel IX -imi aalajangersarneqarsimasut pineqaatissiissutit aallarnisaanerani tapersersussavaat aamma ikiorserlugu.

Artikel XIV — Tulleriinnilersuineq pillugu aalajangersakkat allanngartinneri

1. Inuk, nalunaarsukkamik pisinermi timmisartup atortuanik pisisoq, atortumut tassunga pisinnaatitaaffini, kingusinnerusukkut nalunaarsukkatut pisinnaatitaaffeerutsinneqarsimasoq aamma nalunaarsugaanngitsumik qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffeerutsinneqarsimasoq, pissarsiarissavaa, naak pisisoq pisinnaatitaaffik nalunaarsorneqarsimanngitsoq pillugu ilisimasaqaraluarpalluunniit.

2. Timmisartumut atortumik pisisoq atortumut tassunga pisinnaatitaaffini pissarsiarissavaa, pissarsiarinerata nalaani piffissami pisinnaatitaaffik nalunaarsorneqarsimasoq nangaassutigalugu.

3. Timmisartumut atortussamut piginnittussaataitanerup imaluunniit pisinnaatitaaffiup sulluunniit allap imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiup, motoori silaannakkut angallammut ikkunneqarnersoq imaluunniit tassanga peerneqarnersoq, sunnerneqaatigissanngilaa.

4. Isumaqatigiissummi artikel 29, imm. 7, timmisartumut atortussamut timmisartup timitaanut, timmisartumut motorimut imaluunniit helikopterimut ikkunneqarsimasumuunngitsumut, iluaqummulli allamut atornerqartarpoq.

Artikel XV — Tunniussinermit aalajangersakkat allanngartinneri

Isumaqatigiisummi artikel 33, imm. 1 atorneqartarpoq, litra b)-p kinguninngua aalajangersagaq tulliuuttoq ilanngunneqarpat:

»aamma c) akiitsulik allakkatigutt akuersisimappat, akuersissut taanna tunniussisoqannginnermi tunniussereernermiluunniit akuersissutaasimappat, aamma tiguisup kinaanera /suunera paasineqaraluarpalluunniit imaluunniit paasineqarsimanngikkaluarpalluunniit.«

Artikel XVI — Akiitsulik pillugu aalajangersakkat

1. Isumaqatigiisummi artikel 11-mi allaaserineqarsimasutut pisussaaffimmik sumiginnaasoqarsimanngippat, akiitsulik isumaqatigiisummi atugassarititaasut malillugit akornuserneqarnani timmisartumut atortussamik atuisinnaatitaavoq aamma atuisinnaatitaalluni uunga atatillugu:

- a) akiligassaqarfigineqartoq aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik sumiilluunniit piginnittoq, tassanga akiitsulik, isumaqatigiisummi artikel 29, imm. 4 malillugu sunilluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffeerutsinneqarsimasunik, pisinnaatitaaffeqalersoq, imaluunniit, allattaavimmi uani artikel XIV, imm. 1, malillugu pisisoq, akiitsulik alla pillugu akuersaarsimanngippat, aamma
- b) qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffimmik sumiilluunniit piginnittoq, isumaqatigiisummi artikel 29, imm. 4 malillugu akiitsullip pisinnaatitaaffianit imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffianit tulleriarinermi salliusoq, imaluunniit, allattaavimmi uani artikel XIV, imm. 2 malillugu pisisoq, kisianni piginnittoq aatsaat tamatumunnga akuersisimatillugu.

2. Isumaqatigiisummi allataavimmiluunniit uani suulluunniit, inatsit atorneqartoq malillugu timmisartunut atortut pillugit isumaqatigiisummik sumiginnaasoqarsimatillugu akiligassaqarfigineqartup taarsiissuteqarnissamut akisussaaffia, eqqartuiffiginngilaa.

Kapitali III

Timmisartunut atortussat pillugit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik nalunaarsueriaaseq pillugu aalajangersakkat

Artikel XVII — Nakkutilliisutut oqartussaasoq aamma pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuinissamut oqartussaasoq

1. Nakkutilliisutut oqartussaasoq tassaavoq nunat tamalaat akornanni nakkutilliisoqarfik, naalagaaffinnit piginnaaneqartitaallutik aallartitat, atortussat angallattakkat pillugit isumaqatigiisutut akuerineqarnissaa siunertaralugu aamma timmisartunut atortussat pillugit allattaaviup akuerineqarnissaa siunertaralugu ataatsimeersuarneranni aalajangiinikkut toqqarneqartartoq.

2. Imm. 1-imi nunat tamalaat akornanni immikkoortortaarfik nakkutilliisutut oqartussaasutut suliaqarsinnaangippat imaluunniit taamatut suliaqarusunngippat, naalagaaffiit isumaqatigiisummik atsiuisut aamma naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut ataatsimeersuarnissaannut aggersarneqassapput, allamik nakkutilliisutut oqartussamik toqqaanissaq siunertaralugu.

3. Nakkutilliisutut oqartussaasoq kiisalu taassuma siulersuisui aamma sulisui inatsiseqartitsinikkut imaluunniit aqutsinermi allaffissornikkut eqqartuussisulersuussassannginnermik, nunat tamalaat akornanni, allatulluunniit immikkoortortaarfittut, illersugaapput.

4. Nakkutilliisutut oqartussaasoq immikkut paasisimasalinnik ataatsimiititaliorsinnaavoq, ilaasortassai naalagaaffinnit isumaqatigiisummik atsiuisunit aamma naalagaaffinnit isumaqatigiissuteqaqataasunit siunnersuutigineqartut akornannit inuit pisariaqartinneqartunik piginnaasaqartut toqqarneqarpata aamma pisariaqartinneqartumik misilittagaqarpata, aamma ataatsimiititaliaq taanna nakkutilliisutut oqartussaasoq suliassanik ikiuisussatut suliakkersinnaavaat.

5. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq siulliup nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffik uuma allattaaviup atuutilerneranit ukiuni tallimani ingerlatissavaa. Tamatuma kingorna pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq toqqarneqassaaq imaluunniit nakkutilliisutut oqartussaasutut akisussaaffilerneqarsimanertik ukiut tallimakkaarlugit sivitsortissinnaavaat.

Artikel XVIII — Malittarisassaq siulleq

Malittarisassaq siulleq nakkutilliisutut oqartussaasumit suliarineqassaaq, taanna allattaaviup atortuulersinneqarnerata kinguninngua sunniuteqalerniassammaat.

Artikel XIX — Kontaktpunktinik toqqaaneq

1. Imm. 2-mik nangaassuteqarluni naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq piffissami qaqugukkulluunniit sumiiffimmini aaqqissugaanermik ataatsimik arlalinnilluunniit, kontaktpunktutut ataatsit arlalittulluunniit⁷ atuuffeqartussanik toqqaasinnaavoq, taakku aqutigalugit paasissutissat nalunaarsuinissamut pisariaqartinneqartut, nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffimmut tunniunneqarsinnaammata tunniunneqartussaallutilluunniit, artikel 40-mi allaaserineqarsimasutut nunami namminermi pisinnaatitaaffik imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffik naalagaaffiup allap inatsisaa malillugu pilersinneqarsimasoq nalunaarutigineqarsimasoq pinnagu.

⁷ Kontaktpunkt tassaavoq pisisinnaasup imalunniit pisisup, nioqqutissat ilisarnaatigalugu ilisarititsissutaanik ilisimasaqalerfia – pisitinnani, pisitilluni imaluunniit pisereeruni..

2. Imm. 1 malillugu toqqaaneq malillugu timmisartup motooriinik nalunaarsuinissamut paasissutissat pisariaqartinneqartut pillugit kontaktpunktup ataatsip arlalilluunniit toqqarneqarsimasut atorineqarnissaat akuersissutigineqarsinnaavoq, peqqussutigineqarsinnaananili.

Artikel XX — Nalunaarsuiffik pillugu aalajangersakkanut ilassutaasumik allannguutit

1. Isumaqatigiisummi artikel 19, imm. 6 atorniaaraanni, timmisartumut atortussamik ujaasinnermut piumasaqaataapput fabrikkip atia, fabrikkip serienormua kiisalu ilutsip taaguutaa, atortussap immikkoortinnissaanut pisariaqartinneqarsinnaasunik paasissutissanik allanik ilallugu. Paasissutissat taakku allat malittarisassani immikkut nalunaarsorneqassapput.

2. Isumaqatigiisummi artikel 25, imm. 2-p atorineqarnissaa aamma tassani pissutsit allaaserineqarsimasut atorineqarnissaat siunertaralugu siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinissamut pisinnaatitaaffimmik nalunaarutigineqarsimasumik piginnittunngortussap imaluunniit siunissami nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinnermut pisinnaatitaaffimmik nalunaarutigineqarsimasumik tunniussisassamik piginnittup imaluunniit inuk iluaquserlugu, siunissami pisiaqarnissaa nalunaarsorneqarsimasup, iliuusissat allanngortanngitsut tamaasa nalunaarsuineq atorunnaarsinniarlugu iliuuserissavai, pineqartoq pillugu qinnuteqarnerup tiguneranit ullut tallimat qaangiutsinnagit.

3. Isumaqatigiisummi artikel 17, imm. 2, litra h)-mi akit allaaserineqartut, nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup pilersinneranut, ingerlanneranut aamma naleqqussarneranut kiisalu isumaqatigiisummi artikel 17, imm. 2-mi nakkutilliisutut oqartussaasup suliassaminik, pisinnaatitaanerinik aamma pisussaaffimminik suliarinninnermut aningaasartuutissai matuneqarsinnaanngorlugit aalajangersarneqartassapput.

4. Pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup, nunat tamalaat akornanni nalunaarsuiffiup qitiusumik suliassai ulloq unnuarlu isumagissassarai ingerlallugillu. Kontaktpunktup assignnngitsut minnerpaamik sumiiffiit assignnngitsut nalinginnaasumik ammasarfii malillugit ammasassapput.

5. Sillimasiinnermi aningaasartat imaluunniit qularnaveeqqusiinnermi aningaasartat, artikel 28, imm. 4-mi allaaserineqartut, pisoqarnerit tamaasa aningaasartaat timmisartumut atortussap annerpaamik nalinganit nakkutilliinnermut oqartussaasumit aalajangersarneqarsimasunit minnerussanngillat.

6. Isumaqatigiisummi, pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup, artikel 28 malillugu akisussaaffinngisai pillugit, pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasup sillimasiinissaanut

imaluunniit aningaasaqarnikkut qularnaveeqqusiinissaanut sumilluunniit aporfissaqanngilaq.

Kapitali IV

Pisinnaatitaaneq

Artikel XXI — Pisinaatitaaneq pillugu aalajangersakkat allanngortinneqarneri

Isumaqatigiissummi artikel 43-p atorneqarnissaa anguniarlugu aamma isumaqatigiissutip taassuma artikel 42-taanik nangaassuteqarluni, helikopteri imaluunniit silaannakkut angallammut timmisartup timitaa pigisaappat, naalagaaffimmi nalunaarsorneqarsimaffiani, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi eqqartuussivik aamma pisinnaatitaavoq.

Artikel XXII — Namminersortutut eqqartuussisulersuussassaannginnermik taamaatitsineq

1. Imm. 2-mik nangaassuteqarluni, isumaqatigiissummi artikel 42-mi imaluunniit artikel 43-mi eqqartuussivinnut eqqartorneqartunut atatillugu namminersortutut eqqartuussisulersuussassaannginnermik taamaatitsineq, imaluunniit timmisartumut atortussamut pisinnaatitaaffiit imaluunniit qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit piviusunnngortinneqarnissaanut aningaasanut atatillugu, unioqputinneqartussaannngilaq, aamma pisinnaatitaanermik tunniussinermi piunasaqaaatit allat imaluunniit naammassisitsinermut pisinnaatitaanerit naammassineqarsimappata, pisinnaatitsilersarpoq aamma eqqutitsinermik akuersissutitsisararluni.
2. Imm. 1 malillugu taamaatitsineq allakkatigut ingerlanneqassaaq aamma timmisartumut atortussap allaaserineqarneranik imaqassalluni.

Kapitali V

Isumaqatigiissutinut allanut atassuteqarneq

Artikel XXIII — Silaannakkut angallatinik piginnittussaataitanerit pillugit nunat tamalaat akornanni akuersineq pillugu isumaqatigiissummut atassuteqarneq

Naalagaaffinnut isumaqatigiissuteqaqataasunut, silaannakkut angallatinik piginnittussaataitanerit pillugit nunat tamalaat akornanni akuersineq pillugu isumaqatigiissummi, Genève den 19. juni 1948-imi atsiorneqartumi illua'tungiusunut tamanut, isumaqatigiissut una isumaqatigiissummut taaneqartumit pingaarneruvoq, taanna allattaavimmi uani allaaserineqarsimasutut silaannakkut angallatinut, aamma timmisartunut atortunut atorneqarpat. Pisinnaatitaaffiit aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit, isumaqatigiissummi tassani ilaanngitsut imaluunniit tikiinneqanngitsut eqqarsaatigalugit, isumaqatigiissut una Genève isumaqatigiissummit salliunngilaq.

Artikel XXIV — Silaannakkut angallatini arsaarinninneq pillugu malittarisassat ilaasa assigiissarneqarnissaat pillugu atulersitsinermut isumaqatigiissummut atassuteqarneq

1. Naalagaaffinnut isumaqatigiisuteqaqataasunut, silaannakkut angallatini arsaarinninneq pillugu malittarisassat ilaasa assigiissarneqarnissaat pillugu atulersitsineq pillugu isumaqatigiissummi Romimi ulloq 29. maj 1933-mi atsiorneqartumi illua'tungeriinnut tamanut, isumaqatigiissut una, allattaavimmi uani allaaserineqartutut silaannakkut angallatinut atorneqaaraangat, isumaqatigiissummit taaneqartumit salliuvoq.

2. Naalagaaffik isumaqatigiisuteqaqataasoq, isumaqatigiissummi qulaani taaneqartumi illua'tungiusoq, allattaavimmik uuminnga atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit atortussanngortitsinermi artikel una atorniarnagu nalunaaruteqarsinnaavoq.

Artikel XXV — Nunat tamalaat akornanni aningaasaqarnikkut attartortitsineq pillugu UNIDROIT-isumaqatigiissummut atassuteqarneq

Isumaqatigiissut, nunat tamalaat akornanni aningaasaqarnikkut attartortitsineq pillugu UNIDROIT- isumaqatigiissummit, timmisartunut atortussat pineqartillugit Ottawami ulloq 28. maj 1988-imi atsiorneqartumit salliuvoq.

Kapitali VI

Aalajangersakkat inaarutaasut

Artikel XXVI — Akuersilluni atsiorsinnaatitaaneq, akuersineq, akuersissuteqarluni atsiorneq imaluunniit atortussanngortitsineq

1. Isumaqatigiissummut uunga akuersilluni atsiorsinnaatitaaneq naalagaaffinnut peqataasunut ammarneqarpoq 16. november 2001-imi, Cape Townimi, atortussat angallattakkat pillugit isumaqatigiisummik aamma timmisartuni atortussat pillugit allattaaviup atortussanngortitsinerannut atatillugu naalagaaffimmit piginnaaneqartitaallutik aallartitat ataatsimeersuarneranni, ulluni 29. oktoberimit 16. novemberip tungaanut 2001-imi ingerlanneqartumi. Ulloq 16. november 2001 kingorna isumaqatigiissut naalagaaffinnit tamanit akuersilluni atsiorneqarnissamut ammassaaq Nunat tamalaat akornanni aningaasaqarnikkut attartortitsineq pillugu UNIDROIT-ip (Det Internationale Institut for Ensartet Privatret (UNIDROIT)) qullersaqarfiani, Romimi, artikel XXVIII naapertorlugu atortuulersinneqarnissami tungaanut.

2. Allattavik taanna naalagaaffinnit atsiortunit atortuulersinneqarluni atsiorneqassaaq, akuerineqassaaq imaluunniit akuersissutigineqassalluni.

3. Naalagaaffik, allattaavimmik uuminnga atsiunngitsoq, piffissami qaqugukkuulluunniit kingusinnerusukkut atsiorluni akuerinnissinnaavoq.

4. Atortuulersitsilluni atsiorneq, akuersineq, akuersissuteqarneq imaluunniit atortussanngortitsineq paarinnittumit sakkuummi iluameersumi paarineqassaaq.

5. Naalagaaffik allattaavimmut uunga aatsaat ilanngussinnaavoq, isumaqatigiissummut ilaaguni imaluunniit ilanngukkuni.

Artikel XXVII — Nunat marluk arlallilluunniit akornanni niuernermit aporfinnik piiaaneq

1. Nunat marluk arlallilluunniit akornanni niuernermit aporfinnik piiaanermut suliniaqatigiiffik, kisimiillutik naalagaaffiusunik ilaasortaqarpoq, aamma uuma allattaaviup ataaniittunut suliaqarfiit ilaannut pisinaatitaaffejarpoq, aamma akuersilluni atsiorsinnaalluni, akuersisinnaalluni, akuersissuteqarsinnaalluni imaluunniit atortussanngortitsisinnaalluni. Taamaattoqarpat nunat marluk arlallilluunniit akornanni niuernermit aporfinnik piiaanermut suliniaqatigiiffik, naalagaaffittut isumaqatigiissuteqaqataasut pisinnaatitaaffejarlunilu pisussaaffejarpoq, suliniaqatigiiffik allattaavimmi uani suliaqarfiit ilaannut pisinnaatitaappat. Naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut amerlassusaat allattaavimmut uunga naleqquppata, taava nunat marluk arlallilluunniit akornanni niuernermit aporfinnik piiaanermut suliniaqatigiiffik, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut kisinneqarneqartut saniatigut ilanngullugu naalagaaffittut isumaqatigiissuteqaqataasut kisinneqassanngilaq.

2. Akuersilluni atsiordermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit atortussanngortitsinermi nunat marluk arlallilluunniit akornanni niuernermit aporfinnik piiaanermut suliniaqatigiiffik paarinnittumut nalunaaruteqassaaq, tassani erseqqissaatigissavaa allattaavimmi uani suliassaqarfiit ilaat sorliit pillugit suliniaqatigiiffimmut ilaasortat naalagaaffittut piginnaatitaanertik suliniaqatigiiffimmut suliassiissutigisimaneraat. Nunat marluk arlallilluunniit akornanni niuernermit aporfinnik piiaanermut suliniaqatigiiffiup erngertumik paarinnittoq, pisinnaatitaanermik nammineersinnaatitsilluni suliassanngortitsisimanermini allannguutit tamaasa, nalunaarummi tassani erseqqissarneqarsimasut pillugit nalunaaruteqarfigissavaa, matumani piginnaatitaanermi nammineersinnaatitaanermini suliassanngortitsineq ilanngullugu.

3. Allattaavimmi uani »naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq«, »naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut«, »illua'tungerisaq« imaluunniit »illua'tungeriit« pillugit innersuutit aammattaaq nunat marluk arlallilluunniit akornanni niuernermit aporfinnik piiaanermut suliniaqatigiiffimmut tunngapput, ataqatigiinnermi inissisimaneq apeqqutaatillugu.

Artikel XXVIII — Atortuulersitsineq

1. Allattaavik una, akuersilluni atsiorsinnaatitaanermut, atortuulersitsilluni atsiornermut, akuersinermut, akuersissuteqarnermut imaluunniit (isumaqatigiissummut) ilanngunnermi atortorissaarutit sakkuutit, naalagaaffiit sakkuutinik taakkuninnga paarinnilersimasut akornanni, paarineqalernerisa kingorna qaammatit pingasut qaangiunnerisa kingorna qaammatip tulliusup ulluani siullermi atortuulersinneqassaaq.

2. Naalagaaffinnut allanut una allattaavik, akuersilluni atsiorsinnaatitaanermut, atortuulersitsilluni atsiornermut, akuersinermut, akuersissuteqarnermut imaluunniit (isumaqatigiissummut) ilanngunnermi atortorissaarutit sakkuutit paarineqalernerisa kingorna qaammatit pingasut qaangiunnerisa kingorna qaammatip tulliusup ulluani siullermi atortuulersinneqassaaq.

Artikel XXIX — Nunap ilai ataatsimoortut

1. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarluni naalagaaffiuppat, assigiinngitsunik inatsiseqartitsinikkut aaqqissugaaneri uani isumaqatigiissummi sammisanut ilaatinneqartunut atorneqarpata, taanna atortuulersitsilluni atsiorinikkut, akuersinikkut, akuersissuteqarnikkut imaluunniit atortussanngortitsinikkut nalunaaruteqarsinnaavoq una isumaqatigiisut naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunut imaluunniit ataatsimut imaluunniit arlalinnut atorneqarsinnaasoq, aamma nutaamik nalunaaruteqarnikkut nalunaarut una piffissami qaqugukkulluunniit allanngortissinnaavaa.

2. Nalunarummi taamaattumi, naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortut sorliit ilaanut isumaqatigiisut una atorneqarnersoq erseqqissumik allassimassaaq.

3. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq imm. 1 malillugu nalunaaruteqarsimanngippat, taava isumaqatigiisut una naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortortaanut tamanut atorneqassaaq.

4. Naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup uuma isumaqatigiisutip atorneqarnera naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortortanut ataatsimut arlalinnulluunnit annertusillugu atulersippagu, taava isumaqatigiisutip uuma nalunaaruteqarnissamut periarfissiinera malillugu, nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortortat tamamik immikkut nalunaaruteqarsinnaapput, immikkoortumullu ataatsimut nalunaarut immikkoortumit allamit nalunaarummit assigiinngissuteqarsinnaapput.

5. Allattaavik una imm. 1-imi nalunaarutigineqartoq malillugu naalagaaffimmut isumaqatigiissuteqaqataasup ataatsip arlalilluunnit,

naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik
immikkoortoqarfiinut atuuppat, taava

- a) akiitsulik naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumiittutut isigineqassaaq, aatsaat taanna naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfiani inatsit atuuttoq malillugu pilersinneqarsimappat, isumaqatigiissummi uani allattaavimmiluunniit atorneqarpat, imaluunniit akiitsulik naalagaaffimmut atasunik nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfiani malittarisassat malillugit angerlarsimaffeqarpat, qullersaqarfeqarpat, niuertarfeqarpat imaluunniit nalinginnaasumik nunap ilaani ataatsimoortunik immikkoortortaqarfiani najugaqarpat, allattaaviup uma atorneqarfiani
- b) naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi pigisap sumiissusaa pillugu innersuussinerit ima paasineqassapput pigisap nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfianiittumut, isumaqatigiissutip allattaaviullu uma atorneqarfianut innersuussutaasut
- c) naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi tassani aqutsinermi allaffissornikkut oqartussaasunut innersuussinerit tamarmik, nunap ilaanut ataatsimoortunik immikkoortoqarfianiittumut isumaqatigiissutip uuma atorneqarfiani aqutsinermi allaffissornikkut oqartussaasunut innersuussinertut paasineqassapput, aamma nalagaaffimmi isumaqatigiissuteqaqataasumi nunami namminermi nalunaarsuiffimmut imaluunniit nalunaarsuiffimmik oqartussaasumut innersuussinerit tamarmik, silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffimmut innersuussinertut paasineqassapput imaluunniit nunap immikkoortuani ataatsimi arlalinniluunniit nalunaarsuinnermut oqartussaasunut piginnaatinneqartunut innersuussinertut paasineqassallutik, taakkunani isumaqatigiissut allattaavillu atorsinnaapput.

Artikel XXX — Aalajangersakkat ilai pillugit nalunaaruteqarnerit

1. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq allattaavimmik uuminnga atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit atortussanngortitsinermi allattaavimmi uani artikelit VIII, XII aamma XIII ilaat ataaseq arlallilluunnit atorniarlugit nalunaaruteqarsinnaavoq.
2. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq allattaavimmik uuminnga atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit atortussanngortitsinermi nalunaaruteqarsinnaavoq, allattaavimmi artikel X tamaat imaluunniit ilai atorniarlugit. Artikel X, imm. 2 pillugu taama nalunaaruteqarniaruni, taava ulluinnaat amerlassusaat, artikelimi tassani taaneqartumi allaaserineqartut, taassavai.

3. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq allattaavimmik uuminnga atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit atortussanngortitsinermi nalunaruteqarsinnaavoq, toqqagassaq A imaluunniit toqqagassaq B tamakkerlugit artikel XI-mi tamakkerlugit atorniarnarlugit nalunaarutigissavaa, aamma taamaattoqassappat, akiliisinnaajunnaarnermik suliaqarnernut sorlernut toqqagassaq A imaluunniit toqqagassaq B atorniarnarlugit nalunaarutigissallugu. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq, taanna allataq malillugu nalunaaruteqartoq, artikel XI malillugu piffissaq piumasaqaataasoq ilanngullugu nalunaarutigissavaa.

4. Naalagaaffinni isumaqatigiissuteqaqataasuni eqqartuussiviit, artikel XI atussavaat, naalagaaffimmit isumaqatigiissuteqaqataasumit inatsisunik atortuutitaaffittut nalunaarutaasimasoq malillugu, akiliisinnaajunnaarnermik suliaqarnermut pingaarnerusumik suliaqartussatut piginnaatitaasoq atussavaat.

5. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq allattaavimmut uunga atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi imaluunniit atortussanngortitsinermi artikel XXI-ip ilaannaa imaluunnit tamaat atorniarnarlugu nalunaaruteqarsinnaavoq. Nalunaarummi artikel pineqartumi piumasaqaatit sorliit tunngavigalugit atorneqarniarnersoq erseqqissarneqassaaq, ilaannakortumik atorneqarniarpat, imaluunniit eqqartuussisut aalajangiinerinik naammassinnissutissaagallartut sorliit atorneqarniarnersut oqaatigineqassalluni.

Artikel XXXI — Isumaqatigiissut malillugu nalunaarutit

Isumaqatigiissut malillugu nalunaarutit, matumani artikel 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 aamma 60 malillugit nalunaarutigineqartut, aamma allattaavik una malillugu nalunaarutigineqartut isigineqassapput, allamik allassimasoqartinnagu.

Artikel XXXII — Nangaassutit aamma nalunaarutit

1. Allattaavik una malillugu nangaassuteqartoqarsinnaanngilaq, kisianni artikel XXIV, XXIX, XXX, XXXI, XXXIII aamma XXXIV-imi nalunaarutit pineqartut, aalajangersakkat taaneqartut malillugit nalunaarutigineqarsinnaapput.

2. Nalunaarut suunaluunniit imaluunniit kingusinnerusukkut nalunaarutit suulluunniit aamma allattaavik una malillugu nalunaarummik atorunnarsitsineq sunaluunniit paarinnittumut allakkaatigut nalunaarutigineqassapput.

Artikel XXXIII — Kingusinnerusukkut nalunaarutit

1. Illua' tungiusoq kingusinnerusukkut, allattaavik una naalagaaffimmut tassunga atatillugu atortuulersinneqarnerata kingorna piffissami qaqugukkulluunniit paarinnittumut nalunaaruteqarnikkut

nalunaaruteqarsinnaavoq, taamaattorli isumaqatigiisummi artikel 60 malillugu artikel XXXI malillugu nalunaaruteqarneq pinnagu.

2. Taama kingusinnerusukkut nalunaaruteqarneq paarinnittup nalunaarummik tigusaqarneranit piffissami qaammatit arfinillit qaangiunneranni qaammatip siulliup ulluani siullermi sunniuteqalissaaq. Nalunaarummi allassimappat, nalunaarut aatsaat piffissap sivisuup ingerlareernerani sunniuteqalissasoq, taava nalunaarut paarinnittup nalunaarummik tigusaqarnerata kingorna piffissaliussap naanerani sunniuteqalissaaq.

3. Imm. 1 aamma 2-qaraluarpuunitt allattaavik una suli atuutissaaq, kingusinnerusukkut nalunaarutip sunniuteqalinnginnerani pisinnaatitaaffiit aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit tamarmik pilersinneqarsimasut eqqarsaatigalugit, suli kingusinnerusukkut nalunaarut nalunaarutiginneqarsimanngitsut, atuutissalluni.

Artikel XXXIV — Nalunaarutininik tunuartitsineq

1. Illua'tungerisap, allattaavik una malillugu nalunaaruteqarsimaup, isumaqatigiisummi artikel 60 malillugu artikel XXXI malillugu nalunaarut pinnagu, paarinnittumut nalunaaruteqarluni piffissami qaqugukkulluunitt nalunaarut tunuartissinnaavaa. Tunuartitsineq paarinnittup nalunaarummik ullup tigusiffiata kingorna qaammatit arfinillit qaangiunnerisa kingorna ulloq siullermi atuutilissaaq.

2. Naak imm. 1-qaraluartoq, isumaqatigiisut una suli atuutissaaq, kingusinnerusukkut nalunaarutip sunniuteqalinnginnerani pisinnaatitaaffiit aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffiit tamarmik pilersinneqarsimasut eqqarsaatigalugit, soorlu tassa kingusinnerusukkut nalunaarut tunuartinneqarsimanngitsaq.

Artikel XXXV — Taamaatitsineq

1. Illua'tungiusp isumaqatigiisut una paarinnittumut nalunaaruteqarnikkut taamaatissinnaavaa.

2. Taamaatitsineq paarinnittup nalunaarummik ullup tigusiffiata kingorna qaammatit aqqaneq marluk qaangiunnerisa kingorna ulloq siullermi atuutilissaaq.

3. Naak imm. 1 aamma 2-qaraluartoq isumaqatigiisut una, pisinnaatitaaffinnik aamma qularnaveeqqusiinermut pisinnaatitaaffinnik taamaatitsinerup atuutilinnginnerani pilersinneqarsimasunut, taamaatitsisoqarsimanngitsut atussaaq.

Artikel XXXVI — Ataatsimeersuarnerit nalililersuiffiusut, allannguuteqarnerit aamma apeqqutit attuumassutillit

1. Paarinnittoq ukiut tamaasa imaluunniit pissutsit apeqqutaatillugit piffissami naleqquttumi nakkutilliisut oqartussaasoq isumaqatigiinniaqateqarfigereerlugu illua'tungeriinnut, nunat tamalaat

akornanni aqqissuussaaneq isumaqatigiisummi
aalajangersarneqarsimasoq, allattaavimmilu uani allanngortinneqarsimasoq
ulluinnarni piviusumik qanoq ingerlasarnersoq pillugu
nalunaarusiortassaaq.

2. Illua'tungeriit minnerpaamik 25%-iisa qinnuiginnereerneratigut
paarinnittoq piffissap ingerlanerani nakkutilliisutut oqartussaasoq
isumaqatigiinniaqateqarfigereerlugu illua'tungeriinnut nalilersuiffiusunik
ataatsimeersuartitsisassaaq tulliusullu suliarisassallugit

- a) isumaqatigiissutip allattaavimmi uani allanngortinneqarsimasup
ulluinnarni atorneqartarnera, aamma pigisat nalillit aqqutigalugit
aningaasaliinermik qulakkeerinninneq aamma pigisanik atuuffianut
tulluurtunik attartortitsinikkut,
- b) inatsiseqartitsinikkut nassuiaaneq aamma allattaavimmi aamma
malittarisassani aalajangersakkat atorneqarneri
- c) nunat tamalaat akornanni nalunaarsueriaatsit sulisaasiat,
pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuineramik oqartussaasup sulinera
aamma nakkutilliisutut oqartussaasup nalunaarusiani
tunnngavigalugit taassuminnga nakkutilliinera, aamma
- d) allaattaavimmi uani imaluunniit nunat tamalaat akornanni
nalunaarsuiffimmi allannguuteqarnissaq ilumut
kissaatigineqartinneqarnersut.

3. Allattaavimmut uunga allannguutit tamarmik imm. 2-ni taaneqartumi
illua'tungeriit ataatsimeersuarnerannut peqataasut minnerpaamik
pingajorarterutit marloriaataannik amerlanerussuteqartut akuerissavaat,
tamatumalu kingorna naalagaaffinnut atortuulersitsillutik atsiorsimasunut,
akuersisimasunut atortuulersinneqassapput, imaluunniit
atortussanngortitsisimasunut atatillugu naalagaaffinnit arfineq pingasunit
allattaaviup uuma atortuulersinneqarnera pillugu artikel XXVIII-mi
aalajangersakkat malillugit atortuulersinneqassallutik.

Artikel XXXVII — Paarinnittoq aamma taassuma suliassai

1. Atortuulersitsilluni atsiornermi, akuersinermi, akuersissuteqarnermi
imaluunniit atortussanngortitsinermi sakkuutit atorneqartut Det
internationale Institut for Ensartet Privatret (UNIDROIT) / (Nunat tamalaat
akornanni Assigiimmik Inuit ataasiakkaat pillugit inatsiseqartitsinermut
Institut) (UNIDROIT)-imi paarineqartunngortinneqassapput, taannalu
taamaalilluni paarinittutut toqqarneqassalluni.

2. Paarinnittoq

- a) naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut tamaasa
nalunaaruteqarfigissavai uku pillugit
 - i) akuersilluni atsiorsimanagerit tamaasa imaluunniit
atortuulersitsilluni atsiornernut, akuersinernut,
akuersissuteqarnermut imaluunniit atortussanngortitsinernut
sakkuutit paarineqalersut tamaasa pillugit ullui ilanngullugit

- ii) isumaqatigiissutip uuma ulloq atortuulersinneqarfia
 - iii) naluaarutit tamaasa, isumaqatigiissut una malillugu nalunaarutigineqartut, tassungalu ullui ilanngullugit
 - iv) nalunaarutininik tunuartitsinerit imaluunniit allannguutit ullui ilanngullugit, aamma
 - v) isumaqatigiissutip uuma atorunnaarsinneqarnera pillugu nalunaaruteqarnerit, taakkulu ullui piffissamilu qaqugukkut atorunnaarsinneqarneri ilanngullugit
- b) isumaqatigiissutip uuma assinganik uppersarsakkamik naalagaaffinnut isumaqatigiissuteqaqataasunut tamanut nassiussineq
 - c) nakkutilliisutut oqartussaasoq aamma pisinnaatitaaffinnik nalunaarsuiffittut oqartussaasoq akuersilluni atsiornermut, akuersinermut, akuersissuteqanermut imaluunniit atortussanngortitsinermut atortut tamarmik assilineqarnerinik tunissavai, paarinnilernerup ulluanik nalunaaruteqarfigissavai, nalunaarummik imaluunniit tunuartitsinermik imaluunniit nalunaarummik allanngortitsinermik aamma taamaatitsinerit tamaasa pillugit nalunaaruteqarfigissallugit aamma taamaatitsinerup ulluanik nalunaarfigissallugit, taamaasilluni tassani paasissutissat kikkunnut tamanut sapernanngitsumik tamaasa takuneqarsinnaanngorlugit, aamma
 - d) paarinnittup suliaanik allanik nalinginnaasunik suliaqassalluni.

TAMATUMUNNGA UPPERNARSAASUTUT ataani atsiortup pisinnaatitaasup, pissusissamisoortumik piginnaatinneqartup allattaavik una atsiorpaa.

Cape Townimi 16. november 2001-imi ataasiinnanngorlugu SULIARINEQARPOQ, tuluttut, arabiamiusut, kineserisut, franskisut, russisut aamma spaniamiutut allannertat assigiimmik atuuttuussuseqarmata, ataatsimeersuarnerup ataatsimoorfiusut allattoqarfiata ataatsimeersuarnerup siulittaasuata oqartussaaffiata taama pisoqarnerata ulluata kingorna ullut 90-it qaangiutsinnagit allatat 6-it taakku imminnut naapertuunnerat pillugu nakkutiginninnerata kingorna.

Ilanngussaq

ALLANNGORTINNEQARSINNAANNGITSUMIK

TAAMAATITSINERMIK NALUNAARNISSAMUT AAMMA

AVAMMUT NIOQQUTEQARNISSAMUT AKUERSISSUMMIK

QINNUTEQARNISSAMUT IMMERSUGASSAQ

Ilanngussaq, artikel XIII-mi innersuutigineqartoq

[ulloq allaguk]

Uunga: [nalunaarsuiffittut oqartussaasup atia allaguk]

Una pillugu: Allannngortitassaannngitsumik taamaatitsinermik nalunaarnissamut aamma avammut nioqquteqarnissamut akuersissummik qinnuteqarneq

Ataani atsiortoq nalunaarsorneqarsimasutut [atortumik ingerlatsisuuvoq] [piginnittuuvoq] (*) uuminnga [suliffissuaatillip atia aamma timmisartup timitaata/helikopterip ilusaata atia allakkit], suliffissuup serienormuanik normutalik [normu allaguk] aamma ima nalunaarsorneqarsimasoq [nalunaarsuinermi normu] [naqinnerit ilisarnaqutaasut] [nalunaarsuinermi normu allaguk/naqinnerit ilisarnaqutaasut allakkit] (aamma atortut, immikkuualuttut ataasiakkaat aamma atortussat, pigisamut ikkunneqarsimasut, ilanngutitinneqarsimasut imaluunnit qajannaarneqarsimasut, tulliusumi taaneqarsimasumut »silaannakkut angallat«).

Allagaat una taamaatitsinermik nalunaarnissamut aamma avammut nioqquteqarnissamut qinnuteqarnissamut allannngortinneqarsinnaannngitsumik ataani atsiortumit piginnaatitsissutaavoq uunga, [akiligassaqarfigineqartup atia allaguk] (tulliuttuni taaneqartoq »illua'tungerisaq piginnaassuseqartitaasoq«) atortussat angallattakkat pillugit nunat tamalaat akornanni qularnaveeqqusiinermit pisinnaatitaaffiit pillugit isumaqatigiisummi, allattaavimmi artikel XIII-imi malillugu immikkut ittumik timmisartunut atortussat pillugit. Artikel taaneqartoq malillugu ataani atsiortoq qinnuteqarpoq,

- i) illua'tungerisaq piginnaassuseqartitaasoq imaluunniit taassuma atsiortluni inuk toqqarsimasaa, inuttut kisimi ima pisinnaatitaasut akuerineqarpoq
 - a) silaannakkut angallammik nalunaarsuiffimmit peerneqarnissaanik nalunaarnissamut uani [silaannakkut angallatinut nalunaarsuiffiup atia allaguk], uuminnga ingerlanneqartoq [nalunaarsuiffittut oqartussaasup atia allaguk] nunat tamalaat akornanni inuinnarnik silaannakkut angallassineq pillugu isumaqaatigiisummi kapitali III-p atornissaa siunertaralugu, Chicagomi ulloq 7. december 1944-imi atsiorneqartumi, aamma
 - b) silaannakkut angallat avataanut nioqqutigisinnaallugu aamma nunamit uuminnga aallarullugu nuussinnaallugu [nunap atia allaguk]

aamma

- ii) illua'tungerisap piginnaassuseqartitaasup imaluunniit taassuma atsiortluni inuup toqqarsimasaata, nr. i)-imi allaaserineqartut allakkatigut qinnuteqarluni aamma ataani atsiortoq

akuersiteqqaarnangu pineqaatissiissutit aallarnisarsinnaagai,
aamma [nuna allaguk]-mi oqartussaasut qinnuteqarnerup tigungerani
illua'tungerisaq piginnaassuseqartitaasoq suleqatigalugu
pineqaatissiissutit pineqartup erngertumik aallarnisarneqarnissaa
pillugu suleqatigissagaa uppersarnerqarpoq.

Pisinnaatitaaffiit, allagaatip uuma illua'tungerisamut
piginnaassuseqartitaasumut tunniussai, illua'tungerisaq
piginnaassuseqartitaasoq allakkatigut akuersiteqqaartinnagu ataani
atsiortup utertissinnaanngilai.

Illit qinnuteqaat una pillugu akuersissuteqarnerit ataani allaffissap
immersorneratigut nalunaaruteqaqqulluti, aamma allagaatip
[nalunaarsuiffimmut oqartussaasup atia allaguk]-mi paarineqarnissaa
pillugu akuersinerpit nalunaarutiginnissaanik qinnuigineqarputit.

* Nunami tamakkerlugu nalunaarsueriaatsinut piunasaqaatini oqaatsit atornerqartartut
atorneqassapput.

[atortumik ingerlatsisup/piginnittup atia]

Akuerineqarpoq aamma paarineqalerpoq ulloq [ulloq allaguk]
Uuminnga: [atsiortup atia aamma taaguutaa]

[uppersarsaalluni atsiornermi ilannguttakkat ikkutikkat]